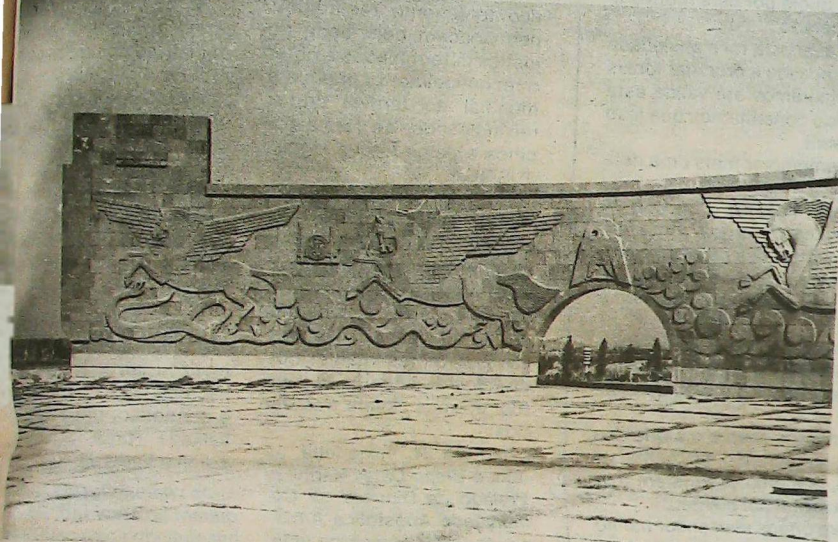


ULSUSUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 439
Miércoles
20
de mayo
de
1987

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMÓCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMÉRICA
PRIMER PERIÓDICO ARMENIO DE SUDAMÉRICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

La Lucha Ganada por la Existencia



SARDARABAD, epopeya en que la armenidad se levantó para frenar a cualquier precio la invasión turca. El ejército y el pueblo lucharon valientemente, logrando la victoria sobre el invasor, impidiendo la consumación de un segundo Genocidio.

Allí renació la Patria y, así, 69 años después, la Batalla de Sardarabad significa para las nuevas generaciones una fecha de inspiración patriótica.

Se levantarán nuevas iglesias en Armenia

El pasado domingo 17, durante la Misa celebrada en la Catedral San Gregorio El Iluminador, S.E. el Arzobispo Monseñor Krikoris Pouniatsian, en la homilía pronunciada en esa ocasión, señaló la coincidencia de que al con-

memorarse en ese día la aparición de la Santa Cruz en Jerusalén, en el año 424, había recibido una comunicación telefónica del Catolicós Vazkén I° por la cual le comunicaba que, después de

varios años de gestiones, el gobierno había autorizado la construcción de nuevas iglesias en la región Sur de Armenia, concretamente en las provincias de Hogdemprian, Meghry, Goris y Gha-

Armenio demostró que puede con los grandes Boca Juniors 2 - Deportivo Armenio 2

Día 17 de mayo, 15 hs., estadio de Boca Juniors. Estos son datos que sirven de presentación, para una jornada que será histórica, a pesar de la eliminación del Deportivo Armenio de la liguilla Pre-Libertadores. Digo esto, porque Armenio igualó frente a Boca Juniors y, como si esto fuera poco, lo hizo de visitante.

El partido no fue bueno, quizás porque Boca se confió demasiado al tener asegurada la clasificación para la próxima etapa.

En rigor de verdad, debo admitir que yo, antes del encuentro, creía en el milagro,

pero debo decir que ya a los tres minutos esa esperanza se me esfumó, al mismo tiempo que Boca conseguía su primer tanto, por medio de Comas, después de un remate de Tapia que Sarmiento alcanzó a desviar en primera instancia.

Allí, ya era casi imposible ganar, pero Armenio no se dio por vencido, fue para adelante y creó algunas situaciones que pudieron darle el empate rápidamente, siempre como es costumbre, de la mano de Ubéda, esta vez acompañado por Oviedo, reemplazante de Godoy.

Boca también llegaba y

creaba peligro, pero carecía de precisión, porque jugaba a ritmo acelerado, debido a una cierta obligación que tenía con su hinchada de brindarle un buen espectáculo.

Esto benefició a Armenio, que nunca perdió la calma, siguió igual y consiguió cambiar las cosas.

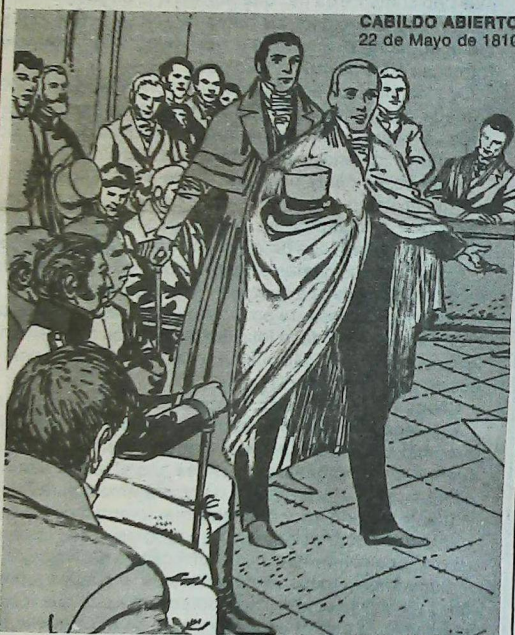
Si, así fue y a pesar de que a los 15 minutos del período complementario, Armenio, se quedó con un hombre menos por la expulsión de Alderete por juego brusco, mejoró su producción y a fuerza de lucha logró el 1-1 parcial, por intermedio de su

(cont. en pág. 16)

25 de Mayo

Afirmación de Libertad

El movimiento político de Mayo de 1810 se fundamentó en principios políticos, sociales y económicos que apuntaron hacia la emancipación. A través de sus actos reflejó su respeto por la soberanía popular y su vocación por la forma republicana de gobierno.



CABILDO ABIERTO
22 de Mayo de 1810

Armenia:

150° Aniversario de Tigran Chujadzhan

La República Armenia acaba de celebrar el sesquicentenario del nacimiento de Tigran Chujadzhan, fundador del arte operístico nacional. Creador de las primeras óperas y operetas que se cantaron en el país, Chujadzhan fue músico destacado, desempeñándose como brillante director de orquesta y profesor de música.

Fundador de la Sociedad

Musical "Knar", así como del Teatro de la Canción Nacional, Tigran Chujadzhan realizó giras artísticas por diferentes países, logrando éxitos notables en su época.

Como parte de las celebraciones, en el Teatro de Ópera "Alexander Spendiarian" se representaron fragmentos de las óperas de Chujadzhan "Arshak Segundo" y "Leblebidji".

O que é bom para o armênio, é bom para a armenidade?

Terminou o mês de abril. Um mês que para muitas pessoas e, em especial para os armênios, se destaca no calendário, isto porque é o mês em que são evocadas duas comemorações muito significativas.

A primeira delas, a Semana Santa, está relacionada de forma mais ampla a história do povo armênio, marcada pelo sentimento de cristandade.

Mas, o que assistimos durante essa semana em nossa coletividade leva-nos a constatar, pesarosos, que a tradição cristã de nosso povo, tão falada e decantada, está cada vez mais se distanciando de uma realidade atual para ficar simplesmente como recordação histórica.

As expectativas dos chefes religiosos foi frustrada, pois o que na verdade ocorreu foi um esvaziamento por parte dos fiéis, aparentemente esquecidos desta data magna da cristandade muitos não participaram das celebrações, as quais por este motivo tiveram diminuídas a intensidade e o fervor característico e esperado.

Podemos dizer, numa rápida reflexão, que o motivo dessa ausência foi a ansiedade em se aproveitar o feriado prolongado que levou muitos dos nossos a procurar locais turísticos para descansar e repousar com familiares. Consideramos até válida esta justificativa, porém, não podemos aceitar esta situação quando constatamos que isso novamente se repetiu na segunda comemoração do mês de abril.

Passou a Semana Santa e, alguns dias depois se deveria comemorar mais uma data relevante para o povo armênio - "24 de Abril".

Se como cristãos nós tivemos heróis como Vartan e sempre ligamos o destino de nosso povo a cristandade; na segunda perdemos nossos entes próximos como vítimas não somente da paz que nos trouxe a fé cristã, mas fomos vítimas das perseguições, das violações dos direitos humanos, da segregação racial, num processo de extermínio ocorrido há 72 anos que envolveu, portanto, não apenas a fé cristã, mas também a formação ética de todo nosso povo.

Os atos alusivos ao "24 de Abril" foram programados por entidades de nossa coletividade, cujos integrantes na verdade já, se sentem até desgastados porque há vários anos se dedicam telmamente a esta atividade sem, contudo, encontrar respaldo junto a grande maioria dos membros da coletividade.

Melancolicamente passou o 24 de Abril. Enquanto no primeiro caso a maioria dos justificativas eram a necessidade de descanso e repouso; no segundo, as justificativas foram os compromissos com os afazeres particulares, dos empresários em relação as empresas; dos funcionários em relação as funções e assim por diante...

Novamente os chefes eclesásticos e os dirigentes ficaram órfãos sem encontrar no seio da coletividade a reciprocidade esperada.

Nos recordamos que em passado não muito distante o quadro era outro. Os membros desta coletividade lotavam os templos na "Semana Santa" e lotavam também as Igrejas, salões e locais públicos em atos de reverência a memória de seus antepassados vítimas do genocídio.

Chegamos a conclusão de que a coletividade armênia neste país conseguiu ser livre e se integrar, firmando-se economicamente, prosperando e conquistando posições econômicas e sociais que hoje lhes permitem buscar o lazer em locais especiais e lhes acarretam compromissos maiores nos afazeres particulares e em suas responsabilidades empresariais, todavia, não transferiram para a armenidade este progresso.

Diante de tudo isso, a questão que levantamos é a seguinte:

- Até que ponto a segurança e o progresso dos armênios, tão elogiadas, representam um fator que interfere na preservação da armenidade?

Sugerimos a todos os dirigentes de entidades representativas e chefes das instituições religiosas uma reflexão sobre a questão que frisamos: - Até que ponto o sucesso econômico e profissional que é bom para o armênio, é bom também para a armenidade?

O que esperamos é um amplo debate desta nossa geração para se encontrar uma fórmula para que o êxito dos armênios em outros campos seja também transferido para as entidades, que defensoras de uma postura política e envolvidas na luta pelo reconhecimento da Causa Armênia, são, em última análise, responsáveis pela preservação da armenidade e pela milenar fé cristã do povo armênio.

72º Aniversário do Genocídio

As vítimas do massacre praticado pelos turcos em 1915, quando se registrou o I Genocídio do Século XX, foram homenageadas mais uma vez neste "24 de Abril", data em que os armênios de toda a diáspora e da Mãe Pátria dedicam para lembrar a tragédia de que foram vítimas seus antepassados e para reivindicar o reconhecimento da justa "CAUSA ARMÊNIA".

Passados 72 anos, o povo armênio continua demonstrando vitalidade, expulsos de seus territórios, até hoje não totalmente restituídos, permanecem com sede de justiça determinados a obter o reconhecimento público e mundial do terrível crime, reivindicando, de forma pacífica e pelos fóruns legais, JUSTIÇA.

Na coletividade armênia de São Paulo, as comemorações do "24 de Abril" foram programadas por uma comissão constituída pelos chefes religiosos, presidentes das entidades representativas e por representantes dos diversos segmentos, e muitos eventos foram realizados.

No dia 24, sexta-feira, às 10h, o Bispo Datev Karibian-Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil - celebrou uma Missa Solene na Igreja Apostólica Armênia São Jorge, que teve a participação do Coral V. Minassian, do Clube Armênio, assistida por numerosos fiéis e também pelos alunos do Externato José Bonifácio (Escola Turian da Comunidade Armênia) e da Escola Paren e Regina Bazarian da UGAB, que comovidos relembraram mais de um milhão e meio de seres humanos aniquilados inocentemente durante a tragédia.

Após a cerimônia, na Praça Armênia, onde está localizado o Monumento em Homenagem aos Mártires, foi celebrado o Ofício de Réquiem e foram depositadas coroas de flores. Na oportunidade, cada um dos alunos do Externato José Bonifácio e da Escola da UGAB, respeitosamente, ofereceu uma flor para enfeitar o marco,

emocionando aos adultos com esta atitude singela.

No mesmo dia, às 16h, foi celebrada uma Missa Pontifical na Catedral da Sé, em São Paulo, pelo Bispo D. Vartan Boghossian - Bispo dos Armênios Católicos - para a América Latina. Após a missa, no Monumento em homenagem ao Padre Hrant Chietia, fundador da comunidade de S. Paulo, foram depositadas flores; ocasião em que várias autoridades fizeram uso da palavra, dentre elas o vereador Brasil Vilela e o Hrant Sanazar.

As 20h, durante cultos na Igreja Evangélica Armênia, oficializado pelo Pastor Alberto Daracdjian, os jovens recordaram o genocídio e reverteriam com orações seus antepassados. Durante a cerimônia foram pronunciadas mensagens em português e armênio e o Conselho dos Jovens da JEA - Juventude Evangélica Armênia executou várias canções.

Ainda durante o "24 de Abril", um grupo de jovens realizou uma manifestação pacífica em protesto contra o genocídio, defronte a Embaixada Turca, em Brasília (Capital Federal).

As homenagens prosseguiram no domingo, 25 de Abril, quando após celebradas missas nas Igrejas Apostólicas Armênia São Jorge e Nação Armênia Católica, culto religioso na Igreja Evangélica Armênia, os fiéis saíram em procissão até a Praça Armênia, onde foram depositadas coroas de flores no Monumento e em seguida, foi celebrado o "KIHANKIST" (Culto em memória). Além do público, contou com a presença de todas as autoridades religiosas e de todos os representantes das entidades armênias da coletividade e das autoridades governamentais.

Todos os atos evocativos do "24 de Abril" são mais do que uma homenagem aos mártires armênios, um testemunho de que nosso povo continua vivo e unido e de que a Armênia sobrevive com sua milenar história e com uma digna Nação.

União Geral Armênia de Beneficência - UGAB- DEPARTAMENTO FEMININO CONVIDA PARA

DESFILE DE MODAS - "CORES E ESTILO"

Estilista Roberto Issa

11 DE JUNHO DE 1987; INICIO AS: 14.30 HS.

Local: "Palladium", 3º piso do Eldorado Shopping Center. Av. Rebouças 3970

Convites: Secretaria da UGAB - Fone: 212-8362

UNIÃO GERAL ARMENIA DE BENEFICÊNCIA - UGAB Departamento Social Convida para BAILE DA SAUDE ORQUESTRA: KOJAC

05 de Junho de 1987 - INICIO AS 21:00 HORAS
Local: Ginásio de Esportes Hagop Mayian da UGAB
Convites: Secretaria da entidade - Fone: 212-8362

Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

XIV

Escuchemos a Jorenatzí

(primera parte)



Los acontecimientos históricos más alejados de la época de Jorenatzí necesitan ser verificados e investigados más profundamente. En cambio, son mucho más científicamente probables los hechos más cercanos al siglo V.

Los historiadores antiguos, tanto griegos, romanos, armenios o asirios, han cometido muchos errores, cuando se trata de acontecimientos muy distantes de ellos en el tiempo.

A pesar de esto, debemos escuchar a Jorenatzí. Se equivocan aquellos que dicen que no hay que creer en la historia de Haig, Pel, Aram, Ara o Shamiram, según lo escribe Jorenatzí, por ser leyendas. Muy por el contrario, todo eso que el "padre de la historia armenia" cuenta como leyendas tiene un verdadero asidero histórico. Haig, Pel, Aram, Ara o Shamiram son personajes verdaderos; lo que hay que comprobar son los hechos.

Hoy, que contamos con las pruebas aportadas por las inscripciones cuneiformes, que hablan sobre Armenia, y tenemos distintos datos sobre lingüística, arqueología, historia y cultura, podemos comparar estas pruebas con la historia de Jorenatzí, ya que las inscripciones fueron coetáneas de los hechos, mientras que la historia de Jorenatzí y la de otros historiadores fue escrita mucho tiempo después, por quienes no tuvieron participación en esos hechos.

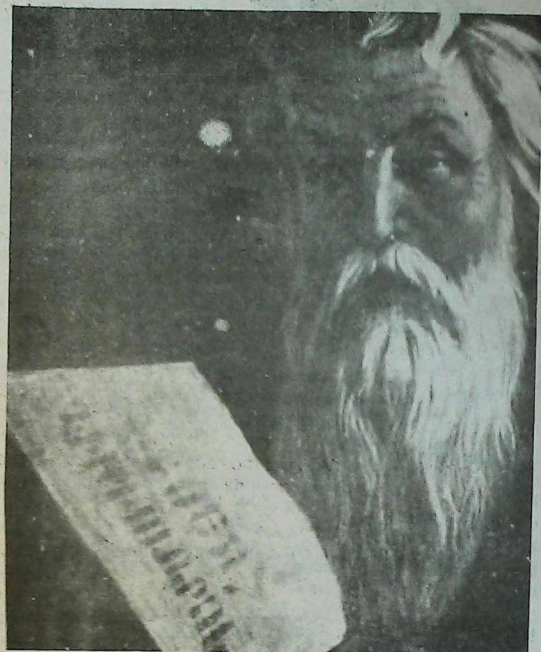
Escuchemos a Jorenatzí y

allí donde tengamos otros testimonios de la vida cultural armenia antigua, recurramos a ellos para compararlos con su "Historia".

Veamos ahora qué escribe el padre de la historia armenia sobre el comienzo de nuestra civilización. Según Jorenatzí, los armenios surgen hacia fines del siglo IV antes de Cristo. La historia armenia, comienza con Noé, que según su opinión "era un hombre muy importante y conocido", al encallar el arca en el Ararat, tras lo cual Noé y sus tres hijos, Sem, Cam y Hapet, junto a sus familias, se establecen en esa zona. Así, Jorenatzí escribe que Torkom era bisnieto de Hapet. Recordemos que en la antigüedad muchos llamaban "torkomianos" a los armenios y que se denominaba "Casa de Torkom" a la Gran Armenia.

Según Jorenatzí, entonces, los armenios surgieron en esa época en el macizo montañoso (sobre lo que ya hablamos en nuestros capítulos 2, 3 y 4). Este hecho, que él menciona en su "Historia" ha sido probado por los investigadores.

Jorenatzí escribe que Haig, el hijo de Torkom, se estableció con su familia y su poderío militar en la Mesopotamia, cerca de Babilonia. Esto debe ser cierto, porque según lo prueban las inscripciones cuneiformes y otras fuentes en la Mesopotamia siempre hubo población armenia. Probablemente, Haig hubiera estado de servicio militar en la



Mesopotamia, pues de acuerdo con las normas antiguas, el pueblo sometido debía ceder fuerzas militares al vencedor. Aparte en la Mesopotamia, hubo muchas guerras; a veces, vencían los armenios, y en otras oportunidades, sus pueblos enemigos. Recordemos, por ejem-

plo, que los armenios resistieron muchas veces a los ataques del reino de Akkat. En otras ocasiones, los armenios fueron derrotados y tuvieron que ceder parte de su poderío militar a distintos pueblos de la Mesopotamia.

(continuaré)



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

anushik

Cucha Cucha 1770
(1416) Capital
T.E.: 58-6811

mercadería por mayor

Superonce® S. R. L.

Distribuidores de cierres

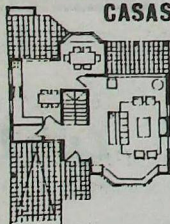
Puntillas • Cintas • Elásticos • Festones • Tachas
Hilos • Galones • Hombreras

Lavalle 2376
47-8828

(1052) Bs. As.
Argentina

Lavalle 2521
961-5040

CASAS DE CAMPO



PROYECTO DIRECCION CONSTRUCCION
ARQUITECTO GUSTAVO ENGULIAN

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailletes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

1-8X8 2437
5431

Aisina 1291. Capital
T.E.: 38-6596



Partido Armenagán

Sus orígenes

La casa paterna de Meguerditch y Krikoris Terlemezian resulta el lugar elegido, más particularmente, la bodega, cuyo único mobiliario lo constituía una desgastada estera, por lo que el lugar de reunión recibe el nombre de "Jesiri Dun" (casa de la estera). El lugar era frecuentado por los nueve egresados mencionados en primer término, (ya que Kallust Aslanian y Gabriel Natanian habían viajado a Constantinopla, a estudiar medicina y derecho, y Yeghishé Kondakchian estaba en Paghesh cumpliendo funciones de inspector), los que egresarían del Colegio Central en 1885, y también Hovhannes Akribassian, Panos Terlemezian y Manuk Shadvorian. (3).

Es en la casa de la estera donde se decide, de acuerdo con las intenciones de la Constitución Nacional, reorganizar los organismos oficiales de Van, como así también las escuelas dominicales, (cuyo iniciador había sido M. Portugalian) con el propósito de educar a la juventud de Van.

Los participantes de la reunión resuelven también, establecer contactos, a través de Persia, con los principales centros poblacionales armenios (especialmente Tiflis), para obtener material

literario impregnado de ideas de libertad.

Para hacer más regulares las relaciones, Manuk Shadvorian se compromete a preparar palomas mensajeras.

Y es de esta forma que la Casa de la Estera se convierte en la cuna del primer partido político armenio: La Organización Armenagán. (4).

Y pese a que, como estamos viendo, en la etapa inicial participaban de las reuniones de esa Casa más de dos decenas de jóvenes valores, se reconocen como principales fundadores del Partido Armenagán los nueve egresados mencionados en primer término del grupo de doce, teniendo como cabecilla a Meguerditch Avedisian, y como fecha de la fundación del partido se señala el otoño de 1885, cuando Portugalian ya se había establecido en Marsella, y en Agosto había emprendido la publicación del periódico "Armenia".

Sin embargo, los autores que se refieren a nuestros movimientos de liberación, no presentaron así la fundación del partido en general.

Ellos, en su gran mayoría, y con frecuencia repitiéndose, hacen surgir el Armenaganismo de la Unión Patriótica Armenia fundada por Portugalian (5). Es otra cuestión el hecho de que los pun-

tos de vista, acerca de la fundación de la Unión Patriótica Armenia, no tienen coincidencia alguna y, en general, las evidencias nos señalan que el mismo fue formado después de la fundación del Partido Armenagán.

Pero, ¿de dónde surge esta confusión? Nace de la circunstancia de que los armenagán actuaban en Vaspuragán y Aterpatagán bajo el nombre de Unión Patriótica Armenia. (6). No se descarta que Meguerditch Avedisian, que en 1889 se habla precipitado a Marsella, como activista y agitador de la U.P. Armenia, en una etapa de la visita a diversas ciudades de Europa y los Estados Unidos, para establecer las filiales auxiliares del partido Armenagán junto a las filiales de la Unión Patriótica Armenia. Volviendo a Vaspuragán y sus regiones limítrofes, los armenagán, que actuaban en forma absolutamente secreta, seguramente habrían deseado utilizar la denominación U.P. Armenia, para incorporar a los elementos más destacados y capaces, agrupados en torno de esa Unión, a las filas del Armenaganismo.

Para los armenagán la Unión Patriótica Armenia fue un velo, una cobertura solamente y es un error otorgarle similitud alguna con la Orga-

nización Armenagán o, incluso, considerarla el embrión de la primer organización política armenia.

Concluyendo, el primer partido político armenio, la Organización Armenagán, que fue también el primer y último partido nacido en Armenia Occidental, - (7), surgió a la palestra en Van, encabezado por Meguerditch Avedisian, en el otoño de 1885 (8), sirviéndole de núcleo la Unión Agraria, organizada por iniciativa de M. Portugalian.

(3) - Kr. Beozikian, IBID, pág. 3.

(4) - Yervant Der Meguerditchian, "Tesoros de Vaspuragán", tomo 1º, Boston, 1966, pág. 496.

(5) - Leo, "La ideología de la revolución armenia-turca", tomo 1º, París, 1934, pág. 144. Gabriel Lazian, "Armenia y la Causa Armenia", (documentos), El Cairo, 1946 pág. 105-108. Mushegh Seropian, "La cuestión armenia y sus etapas", Beirut, 1937, pág. 98-99 y "Nuestra lucha por la senda de la liberación armenia", El Cairo, 1948, pág. 184. Garabed Ismirlian, "El destino político del pueblo armenio en el pasado y el presente", Beirut, 1964, pág. 124-126. Hamo Vartanian, "La Cuestión de la liberación armenio-occidental y las corrientes político-sociales, armenias en el último cuarto de siglo XIX, Erevan, 1967, pág. 287.

Vahan Papazian, "Mis memorias", tomo 1º, Boston, 1950, pág. 130. John Guiragossian, "La Diplomacia burguesa y Armenia" (en los años 80 del siglo XIX), Ereván,

1980, pág. 245. Hamparsum Terlemezian, "Monumento a Vaspuragán", tomo 1º, Alejandria, 1967, pág. 255. Levón Kazandjian, "El nacimiento de Van-Vaspuragán", Boston, 1950, pág. 210, etc.

(6) - Armenag Ekanian, "Memorias", El Cairo, 1947, pág. 40.

(7) - J. Parseghian, en el tomo de su obra "La difusión del Movimiento en Armenia (Erevan, 1967, pág. 164) escribe en forma asombrosa que "habiéndolo nacido en el extranjero, el armenaganismo tenía sus hilos en Vaspuragán..."

Semejante afirmación carece de absoluto de fundamento.

El Partido Armenagán considerándose el único partido nacido en "pals", y esta realidad fue tomada absolutamente por todos los historiadores y en las memorias muchas personalidades. Parseghian es la excepción...

(8) - En el tomo 1º de la "Historia del Partido Social Democrata Henschakian", redactado por Arsen Guidur (Beirut, 1962), se habla por error que Avedisian, después de entrevistarse en el extranjero con Portugalian, reformó a Van y funda el Partido Armenagán, sabido que Avedisian estuvo en Van hasta 1886, luego pasó a Siria, y posteriormente, fugado cuando era conducido al destierro se dirigió a Marsella, se entrevistó con Portugalian, y después de cho deambular, regresó a Van en 1895... El libro contiene otros muchos errores acerca de la historia del Partido Social Democrata Armenio y el Partido Democrata Ararat (pág. 320-321), y reflexiona acerca de los mismos está fuera de nuestras intenciones actuales.

(continuar)



CENTRO B M S. R. L.

Service, Repuestos, Chapa y Pintura
Envío de Repuestos al Interior
Descuentos a la Colectividad
Compra, Venta y Consignaciones de Automóviles

Servicio y Repuestos
Espinosa 1154/58 - Bs. As.
T.E.: 59-3600

Exposición y Ventas
Cerrito 1134 - Bs. As.
T.E.: 393-4760 / 3844

Daniel Youssefian e Hijos S.A.

Distribuidor y Mayorista Textil
Blanco y Tejidos en general

Sarmiento 2357. Buenos Aires
T.E.: 48-9442/5298

WARNES 999. CAPITAL Esq. Av. Juan B. Justo T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

crisetales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de crisetales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7º F

T.E.: 45-2400

Mano con mano

Reflexionar sobre nuestro pasado no nos hace mucho bien cuando sabemos que la dificultad para sentir algo que tenga que ver con la raíz, para los hijos de los armenios es sólo, a veces, una fórmula mecánica y superficial, no basta con enviar al niño a un establecimiento de educación armenio, no basta vestir el uniforme escolar determinado de cada centro educativo, no basta llenar las pequeñas cápsulas con cultura armenia, comenzar, declamar, cantar, escribir la historia, el idioma.

Es tarea primordial de los padres crear en ellos un sentimiento hacia sus fuentes esenciales, un sentimiento compartido entre padres e hijos, y no provocar la actitud separatista de evadirse frente a estos requerimientos que los hijos tendrán en algún momento de sus vidas, como a su vez estos mismos padres habrán tenido.

Los maestros son pilares en esta cuestión. Forjadores del espíritu armenio, abnegados seres arraigados a su ancestral destino que hacen

Juan R.S. Yelanguenzian

a la continuidad de un pueblo en territorios alejados de la madre patria, los maestros, injustamente desvalorizados y muchas veces objeto de manoseo por cuestionamientos políticos, que no debieran involucrarse si se tomara objetivamente la difícil realidad del armenio de una pequeña comunidad.

Mano con mano, padres y maestros deben permanecer unidos en esta misión dedicada a preservar vivazmente en sus hijos el sentir armenio.

Automovilismo:

Ohanessian presentó su Renault

En reunión que se llevó a cabo el miércoles 6 de mayo en el Salón de la Unión General Armenia de Beneficencia, Gustavo Der Ohanessian hizo la presentación de la cupé Renault Fuego con la que el domingo 10 debutó en el Circuito de la ciudad de Mendoza.

En esta ocasión el auto fue bendecido por Monseñor Krikoris Pouniatian y, posteriormente, se entregaron diplomas de reconocimiento a los patrocinantes y colaboradores.

Finalmente hicieron uso de la palabra, refiriéndose a



este necho, Coco Der Ohanessian, papá de Gustavo, y el propio Gustavo Der Ohanessian.

Sociales

Fallecimiento:

Hagop Kardashian

El sábado 16 de mayo, como consecuencia de una indisposición cardíaca, dejó de existir un conocido miembro de nuestra comunidad, el Sr. Hagop Kardashian. Perteneció a una generación de hombres que no tuvieron padres ni infancia, pero que tuvieron fe en el futuro y lucha-

ron por él. Y en esa lucha participaron su esposa Arpiné y sus hijos Diana, Carlos y Armando, como así también sus nietos a quienes dejó el mensaje de amor, y la antorcha encendida de la armenidad y la fe en la Iglesia Apostólica Armenia. Participan su fallecimiento

su hermana Mary (a), sus hermanos políticos Yeranuhi Sahakian, Aram y Angele Donikian. Sus restos recibieron sepultura en el Cementerio Británico, el lunes 18 de mayo, previo responso en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Bodas de Oro

Haigazun Balassanian y Nazeli Chataldjekian

El viernes 15 de mayo ppdo., conmemoraron las Bodas de oro matrimoniales los esposos Haigazun y Nazeli Balassanian, rodeados del afecto de sus hijos, Be-

tty Der Avedissian, Margarita Pushidjian, Esther Sarafian, Hagopig Balassanian, y de sus hijos políticos Rubig Der Avedissian, Georges Pushidjian, Pablo T. Sarafian y

Marissa Djanikian. También estaban sus nietos, los "jenam!", familiares y amigos con quienes compartieron inolvidables momentos de emoción y alegría.

Enlace:

El 16 del corriente, en la Catedral San Gregorio El Ilu-

minador se celebró el casamiento de Adriana Daneloglu y Ruben Berberian, hijos

de Aram Daneloglu y Ofelia M. de Daneloglu y de Vergin Insanyan vda. de Berberian, respectivamente. Actuaron como padrinos Berch Kiskanian y Señora.

Nacimiento:

Para la alegría de sus papás, Daniel Tahmizian y Gloria Mousayan de Tahmizian, el martes 12 de mayo ppdo. nació Federico Daniel.

Son sus abuelos y Nvart Tahmizian y Gevont y Maridjan Mousayan, del Uruguay.

Liliana Zartaryan

Designs

OVNI

Pret a Porter • Cocktail

Colección Invierno '87 recién llegada de París y Nueva York

Av. Alvear 1761 - Local 5 - Galería Alvear - Recoleta



Todo lo dicho en artículos para el hogar

Regalos

Calefactores M.G. y Éskabe

Listas de Casamiento
Tarjetas de crédito

03)

T.E.: 551-6514

UNIFORMES COLEGIALES



BLAZERS

PANTALONES

JUMPERS

765-5293

42-2533

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.

CLASES DE COCINA

A partir del PRIMER MIÉRCOLES de JUNIO, todos los días miércoles de 14 a 16 Horas

Inscripciones en Secretaría

CLASES DE ASEGHNAKORDZ

Comenzaron en abril y están a cargo de la Sra. Arouslak de Simonian. Se dictan los jueves a las 14.30



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7° B - Capital - T.E.: 49-1942/1886

BME. MITRE 777 7° B - Capital - T.E.: 49-1942/1886



Reunión de la Academia de Ciencias

La reunión de la Academia de Ciencias de Armenia se realizó bajo la consigna "La Ciencia al Servicio de la Producción". En la misma se señaló que durante el año pasado se llevaron a cabo investigaciones referidas a 132 temas científicos, aunque la mayor parte de dichos estudios no se pusieron en práctica.

Cabe destacar que cada año crece el número de inven-

ciones, aunque muchas de ellas no ejercen influencia sustancial sobre la economía. La causa de este fenómeno reside en que no existe un sistema único que asegure que dichas invenciones puedan convertirse en realidad.

Asimismo, en la reunión comentada se subrayó la necesidad de aumentar el trabajo científico en las escuelas superiores.

La flora de Armenia

Acaba de aparecer el octavo volumen de "La Flora de Armenia", interesante trabajo de investigación realizado por la Academia de Ciencias de la República de Armenia, a partir de los años 50. Este libro ofrece un completo estudio de los árboles, cuya flora se constituye en una de las más variadas en el país, y contiene en sus

páginas el estudio de más de 3200 especies.

Por la seriedad de su información y su tratamiento científico, "La Flora de Armenia" es una obra de gran prestigio y consulta entre los especialistas en recursos naturales y protección de la naturaleza y la agricultura.

Un joven erevanés conquista el tercer premio en saltos de trampolín

Arsen Dzhavadian, de 19 años, ocupó el tercer puesto en saltos de trampolín de 10 metros, en las competencias por la Copa de Europa.

Este joven maestro internacional del deporte es entrenado por Vasili Kuvshnikov, conocido deportista

armenio que participó durante muchos años en competencias de prestigio mundial.

Ahora Arsen Dzhavadian se prepara para intervenir en los torneos internacionales a celebrarse en los Estados Unidos, Canadá y México.

Trofeos para el rey del ajedrez

El Campeón de ajedrez Garry Kasparian, acaba de enriquecer su colección de trofeos con otros dos premios recientemente conquistados en dos concursos realizados en Armenia y fuera del país. En el Concurso de partidas anunciado por el Club Central de Ajedrez, de Erevan, una torre y dos alfiles blancos ganan en una lucha atrayente contra dos torres negras. En cuanto al otro premio, Kasparian lo recibió por la calidad de su juego en el concurso organizado por la revista rumana "Jaque".

El maestro internacional Kasparian, al intervenir en los torneos, se caracterizó desde su juventud por parti-

das bien estudiadas y de notable espectacularidad, de manera que cuando se instituyó el título de Gran Maestro Internacional fue uno de los primeros en conquistarlo.

Demás está decir que, estudioso incansable de este juego ciencia, Kasparian busca constantemente nuevos caminos para el desarrollo de partidas imponderables. Sus investigaciones en este sentido, especialmente en lo que hace a finales de torneos, fueron incluidos en la teoría de finales de partido, y alrededor de 300 jugadas del Rey del Ajedrez merecieron particular distinción en los concursos más representativos, mientras que 80 de sus jugadas magistrales alcan-

zaron primeros premios. El gran Maestro Internacional Garry Kasparian pliega una gran energía de trabajo en la posición de libros magistrales a las más notables jugadas de ajedrez, y a su vez debe una gran serie de fotografías sobre este juego. Su último libro fue publicado al ruso, al inglés y al español. Asimismo, la revista Haistán, de Armenia, en prensa el último trabajo del Gran Maestro Internacional conteniendo una importante colección de partidas y Jugadas Magistrales de 400 estudios selectos por partidas jugadas por Kasparian, gran parte de los cuales son comentados por el propio autor.



ARMENIA: Erevan. Parte del taller de la fábrica de calzado "Masis".

-PROFESIONALES-

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1°C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15.30 a 20.00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

Dr. Daniel Vaneskehtian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
V'trey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Dr. Mateo Chekherdemian
Bioquímico
Av. La Plata 303 1° B
(esq. Rosario) T.E. 983-2775

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Alvear 283 1° A. Martínez. T.E.: 798-0889
Esmeralda 977 7° 15. Cap. T.E.: 312-4508. Partic.: 771-9003

Dr. Miguel Hatzian
Traumatología y Ortopedia
Pergamino 84. P.B. 5°
Cap. Fed. T.E. 612-5181

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 331-5761

Traductora Pública Nacional
Idioma Inglés
Ana Cristina Youssefian
de Berberian
T.E.: 784-4353

Diagnóstico por resonancia: otro avance de la medicina

Un nuevo método estudia un amplio espectro de enfermedades

Desde comienzos de año aplica en nuestro país la técnica más avanzada de diagnóstico por imágenes: denominada de resonancia magnética nuclear. Este método, que revolucionó al diagnóstico de la medicina por sus amplias posibilidades de diagnóstico que ofrece, ya cuenta con los primeros estudios efectuados en Argentina.

La experiencia la realiza el equipo integrado por los doctores Alberto Eurnekian, Mario Gonzalez Toledo y Elena Levin y el ingeniero Tomás Gutierrez en la clínica San Martín de Tours, Martín de Tours 2926, de Capital.

Los estudios se hacen en forma gratuita a pacientes de los hospitales municipales: Santojanni, Alvear, Ferrey y Durand, y a enfermos recomendados por profesionales.

La resonancia magnética nuclear es una técnica que permite descubrir, estudiar y diagnosticar el más amplio espectro de enfermedades, desde la columna, del cerebro y la fosa posterior, de las caderas, de la pelvis, del tórax y el abdomen.

El estudio volumétrico que realiza a diferencia de la radiografía computada cuyos estudios son por planos, permite el análisis de cada parte del cuerpo y detecta, por ejemplo, tumores que de otra manera sería imposible detectar. "La tomografía computada mide distintas densidades", explica el doctor Alberto Eurnekian. "Puede ocurrir, por ejemplo, un tumor que tenga la misma densidad que el tejido normal que lo rodea, por lo que ese tumor no es visible. Como con la resonancia magnética nuclear se emplea otro sistema, todo es visible".

Este método es ideal para investigar en tejidos blandos, en líquidos ("el líquido cefalorraquídeo o el de un quiste se ven a la perfección", explicó Eurnekian), y hemorragias. También con la RNM se puede ver un infarto a pocos minutos de producido.

Un aparato de resonancia nuclear magnética cuesta alrededor de 2 millones de dólares, un millón su instalación y 700.000 dólares su mantenimiento anual. Los especialistas aseguran que para cubrir los gastos hay que cobrar entre 700 y 1000 dólares por estudio. "No es nuestro caso", aseguró Eurnekian, "nosotros tenemos un equipo finlandés, que es un aparato resistivo de campo magnético ultrabajo, que cuesta más barato y, paradójicamente, tiene más ventajas que los otros equipos".

Esas ventajas, además de

económicas, son técnicas y clínicas: por ser un campo magnético bajo no tiene mayores exigencias para su instalación -otros aparatos necesitan ser aislados- y la RNM se puede utilizar con pacientes a los que se les haya implantado válvulas, prótesis y hasta clips cerebrales. En otros sistemas, un marcapasos o una simple pieza de metal serían atraídos por el campo magnético arrancándolos del cuerpo.

"Es un método irremplazable, se puede aplicar en niños, mujeres embarazadas, ancianos sin temor de provocar alteraciones biológicas, porque no hay radiación y tampoco es necesario inyectar sustancia alguna. Es, sin duda, un lujo para la medicina nacional y uno de los pocos aparatos en su tipo que existen en América latina" finalizó diciendo el doctor Eurnekian.

Madagh en Marash

El domingo 17 al mediodía se realizó en los salones de la Unión Compañerista Armenia de Marash el tradicional Madagh anual para recordar a los caídos en Marash. Asistió una nutrida concurrencia de descen-

dientes de marashtzi, así como representantes del clero presididos por Monseñor Pouniatian. En la oportunidad hablaron la Sra. Hranush Balian y cerraron el acto las palabras de Monseñor Pouniatian.

Directora Optica Técnica
Lucia Arkanian

Laboratorio Optico "SIRAN"

Lentes de Contacto
Tecnología Especializada
Atención y Descuentos a la Colectividad Armenia
Obras Sociales

Pasteur 122

T.E.: 47-2628



CORTEMPORA

Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977

Arshag Chobanian

por Jorge Sarafian

Hablar de Arshag Chobanian, es describir la vida política y cultural de los últimos 100 años del pueblo armenio. Porque Chobanian desde muy joven hasta su trágica desaparición, tomó parte activa en todos los acontecimientos acaecidos en su patria, como hombre de acción, como poeta, crítico, literato, y como propagandista en la difusión de la cultura armenia en Occidente.

Nació Chobanian el 15 de julio de 1872, en una época en que había comenzado ya el despertar del espíritu y la conciencia de libertad para los pequeños pueblos sojuzgados de los Balcanes y del Cercano Oriente. En el terreno literario una nueva era de renacimiento se formaba, encabezada por los padres Mejitaristas de Venecia y un gran núcleo de hombres de letras tanto eclesiásticos como laicos bajo la influen-

cia de las literaturas italiana y francesa en Occidente, y en el Cáucaso bajo el predominio de las literaturas alemana y rusa. Un cambio radical se operaba al adquirir su forma definitiva el idioma armenio moderno, el ashjarhapar, que como lengua viva fue perfeccionándose gracias a su extrema flexibilidad.

Con el nacimiento del espíritu moderno apareció también la escuela realista.

Chobanian se adhirió a esa escuela y definió fervorosamente el idioma moderno con el cual escribió sus primeras poesías; una de esas joyas del niño poeta está dedicada a su madre, a quien no tuvo la suerte de conocer por haber fallecido a los pocos días de su nacimiento. Por la sensibilidad y el humanismo que contiene he creído interesante traducirla para esta publicación.

A mi madre

Tú, que dejándome solo en mi cuna,
Tal vez, por el remordimiento de haberme dado el dolor
de la vida,

Desapareciste en la noche insondable,
¡Oh Madre!, clara fuente de mi alma oscura,
Santa ternura, amor puro, dulce seno,
¿Dónde te has escondido?... ¡Yo nunca te conocí!
Pero jamás he podido creer que hayas desaparecido
del todo...

Sobre mi frente, siento muchas veces
Con una triste dicha el paso de la dulce caricia
de tus dedos;

Hay momentos en que creo escuchar
Tu voz inefable, murmurar al oído de mi angustiado
corazón;

Te presento siempre planeando sobre mí
¡Tierno y doloroso fantasma!
Y cada vez, en mi vida que he podido realizar,
Una obra útil a la humanidad o encarnar un bello sueño,
He pensado en tí y desde el fondo de mi alma
Te he evocado a tí, murmurando "Oh tú que me vigilas
con ternura, mira,

¿Estás contenta? ¿Soy digno de tí?..."
Y he sentido una fina sonrisa invisible acariciarme
Como una música aérea con sus alas de terciopelo
y de céfiro,

Y a pesar de que la voz cruel de la ciencia
Haya declarado que después de la muerte
No queda del hombre en la tierra nada más
que un puñado de ceniza fría,
Yo sueño siempre -inmutable quimera de mi alma-
Que tú no te has mezclado con la tierra,
Y que en un jardín desconocido, cuyas flores
nunca marchitan,

Bañadas con una dulce claridad,
Esperas el día en que yo vaya a reunirme contigo.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836/8838
Florida
Vicente López

Donaciones.

Por el reciente fallecimiento del señor Apraham Acoubian, la Unión Compañerista Armenia de Marash recibió las siguientes donaciones:

Alia. Barikian A 1000.-
Hranush Balian A 100.-
Isabel Tchalian A 50.-
Alberto Kambourian A 50.-

CORDOBA:

Operativo "janutner"

Con gran entusiasmo ha comenzado la construcción del Complejo Comercial que llevará el nombre de **PATRIA**. El mismo contará con diez locales comerciales y el tiempo de ejecución de la obra se ha estimado en ciento veinte días, de manera que es muy probable que a principios de setiembre estos puedan ya habilitarse de modo que la recaudación en concepto de alquileres, unido a la cuota societaria, permitirá solventar definitivamente el gasto fijo institucional.

El proyecto fue realizado por el arquitecto Eduardo A-

lekian, miembro del Consejo Directivo de esta filial, y en su realización intervino el arquitecto Soraire, Director de Obras Privadas de la Municipalidad de Córdoba.

Sobre la construcción de este Complejo, tanto el señor Alex Manooogian como el Consejo Central fueron informados a través del señor Berdj Setrakian.

Con el propósito de que la inauguración de la Sede Social coincida con la inauguración de este Complejo Comercial, se ha postergado la misma hasta una fecha a determinar.

Clases de idioma armenio

Con mucho entusiasmo se iniciaron ya las clases de idioma armenio, las que cuentan con una concurrencia regular de 20 alumnos interesados en el aprendizaje del idioma, así como en el mayor conocimiento de la cultura armenia. Esta filial aprovecha la oportunidad para expresar su reconoci-

miento a todas aquellas personas que cooperaron en la realización de este proyecto, cuya concreción era tan necesaria para formar a nuestros hijos con una base real de armenidad.

Resta decir que estas clases se imparten únicamente los días sábado, a partir de las 17 horas.

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomaxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

T.E.: 551-4075

Olleros 4165 - 1° A

KASPARIAN DEPORTES

ARTICULOS DEPORTIVOS
EN GENERAL

Corrientes e Ituzalngó
CORDOBA

T.E.: 3-2154

U.G.A.B.

CONJUNTO JUVENIL
DE DANZAS ARMENIAS

Invitamos a todos los jóvenes de ambos sexos, de 13 a 25 años, a aprender danzas folklóricas armenias e integrar el Conjunto Juvenil de Danzas, en formación, a cargo del profesor George Torikian

Desde el viernes 6 de mayo de 20.00 a 22.00 hs.

ARMENIA 1322. BS. AS.

773-2820 y 772-2617

Escuela de invierno para niños

Organizada por un grupo de Jóvenes de Parecordzagán funciona la Escuela de Invierno para niños, la que

cuenta con la atención profesional de una maestra jardinera. Esta escuela, que desarrolla sus actividades úni-

camente los días sábados, hace las delicias de los niños con entretenimientos, tareas didácticas y juegos infantiles.

Gimnasio con pesas y aparatos

A cargo del Profesor Alfredo Petre funciona exitosamente, en una de las dependencias de esta filial, un completo Gimnasio con Pe-

sas y Aparatos, para ambos sexos.

A este respecto, cabe destacar que nuestra Institución se prodiga en ofrecer cada

vez mayores alternativas motivacionales a sus socios, lo que complace a este Consejo Directivo.

Desfile de modas

Como todos los años, y con el mismo éxito de siempre, la Comisión de Damas organizó y llevó a cabo un desfile de modas del que

participaron caracterizadas modelos de nuestro medio. En esta oportunidad se dieron cita cerca de 250 personas, quienes se recrearon

con la calidad del espectáculo debida al profesionalismo de las boutiques y firmas responsables de esta presentación.

Nacimientos

El hogar de Ricardo Nacchian y Popy Simonian se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso varoncito bautizado como Aram.

Asimismo, Elio Cesar García y Nora Susana Djanikian, de la ciudad de Saldán, celebran la presencia de Natalia Nora y Mariana Susana, dos lindas mellizas cuyo naci-

miento alegra su hogar.

En nombre de la gran familia de Parecordzagán, felicitamos a estos queridos amigos por tan grato acontecimiento.

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836

BELGRANO: Av. Cabildo 300

CABALLITO: Av. Rivadavia 4309

VICENTE LOPEZ: Av. Malpú 1601

T.E. 41-8671/8093/5312

T.E. 771-4695 - 773-2748

T.E. 981-4536/3288

T.E. 795-0894

EMPRESA AUTORIZADA
CON CARGO A:

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y DEMAS

TURQUIA,
ESTADO
GENOCIDA
(1915-1923)

por
Pascual C. Ohanian
Reservas al T.E.:
795-7063

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/3501

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

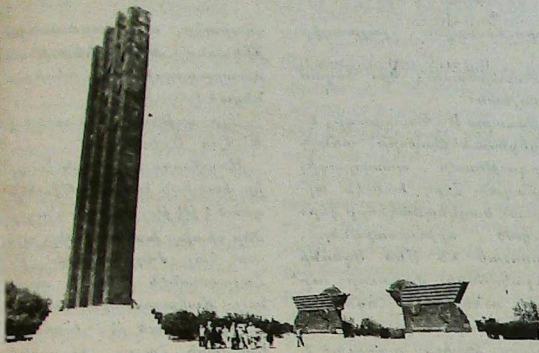
ESTUDIO CONTABLE
IMPOSITIVO

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - 772-1141

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merlino
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 851-4213
CORDOBA

ՆԵՐՇՆՁԱՐԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆ



Թուրքը մտած էր Անդրկովկաս: Էրզրում, Սարիղամիշ, Կարս ու Ալեքսանդրապոլ գրառում էին: Տեղապահը երեսանի դռներում էր: Արարատեան դաշտի հայութեան գլխում էա կախում էր կոտորածներու սպառնալիքը:

Ճգնաժամ էր: Ամեն գնով թշնամին կանգնեցնելու համար ոտքի ելաւ Հայութիւնը: Մեն ու փոքր, սղամարդ ու կին, ամեն գաղափարի հաւատացող, արեւելահայ ու արեւմտահայ: Հայկական բանակն ու աշխարհագորայինները հերոսաբար կը մարտնչէին, կ'ազատազրէր Սարտարապատը, հակալարձակում կը կազմակերպուէր, Սարտարապատի, Ղարաբքիլիսայի, Բաշ-Ապարանի ճակատներու կատաղի մարտերը, փաստօրէն, կը փրկէին երեսանը, հայութիւնը զերծ կը մնար ճոր ցեղասպանութենէ մը: Սէլը կը քայքայուէր, կը հռչակուէր Հայաստանի Հանրապետութեան ծնունդը, երկուքուկէ տարաւան կեանքէ մը ետք Հայաստանը կը խորհրդայնանար:

Դժուար չէ Սարտարապատի յաղթանակին տեղն ու նշանակութիւնը որոշել մեր պատմութեան մէջ, դժուար չէ որովհետեւ մայիսեան հոյակապ սկիւրները Սարտարապատի հերոսամարտին է' ու կը մնայ ներշնչարան թաւկանը գայլոց սերունդներուն: Մայիսեան հրաշալի խոյանք, զենքի, վրէժի ու վրիժառութեան արդար ու արդարացող ապախմուն: Միակ էք ու ճար: Համաժողովորդային ցատուն, կեանքի, ազատութեան ու արժանապատուութեան համար մղուած կռիւ, միայն սեփական ոյժին վրէտանելու, օգնութիւնն ու նեցուկը միայն ինքնիրմէ ստանալու անկրկնելի օրինակ: Վերջապէս, հայ ռազմիկին բազմակով պետականութիւն վերականգնելու, Հայաստանը կանգուն պահելու մեծ մարտ:

Եւ շահուած մարտ: Թուրքը եկած էր կլլելու մեր վերջին պատառ հողը, հայութեան մնացորդացն ալ շաշուէրարդի ենթարկելու, մէկ խօսքով՝ աւարտին հասցնելու հայն ու Հայաստանը սրբուած տեսնելու իր երազը: Փուն երազը:

Ճաղթեցինք մենք: Կեանքի այդ կռիւն յաղթական դուրս եկանք: Պետականութիւն ստեղծեցինք քանի դարուան ստրկութենէ ետք. ափսոս որ այդ պետականութեան վարիչները իրենցմէ ալ կընկալուած բարձրութեան վրայ չկրցան մնալ, ու ամէն օր ու վայրկեան քիչ առ քիչ նսեմացուցին այդ անգուցական յաղթանակը, բայց...

Մի՞շոք պիտի ըլլար արդեօք աւելի քան էօք տասնամեակ ետք վերստին քրքրել պատմութիւնը, ամենատեսներն ու յանգամանքները մատնանշելու: Վատահաբար ո՛չ, աակայն ակամայ կը ստիպուինք երբեմն վերիշեցնելու անոնց, որոնց համար պատմութիւնը ցարդ չէ սորվեցուցած ըլլալ խոհեմ, իրատես ու իրապաշտ, թէ Սարտարապատի հերոսամարտին էօքիւնը հայրենիքը պահելն էր ու պահուցաւ, թէ Սարտարապատը մեր ժողովուրդին ամբողջական մասնակցութեան արդիւնքն էր ու է, ոչ որք սեփականութիւնը ըլլալով եւ մանաւանդ ո՛չ ալ Հայաստանի Հանրապետութեան վարիչներուն: Մենք կը հաստատենք թէ Սարտարապատի հերոսամարտը ծուռ հայելիով դիտողները օրըստօրէ կը ճարտարապետական քաղաքական քաղաքական քաղաքական վրայէն, ու հայութիւնը իր մեծամասնութեամբ մէկ ակնոցով կը դիտէ Սարտարապատի յաղթանակը, այն ակնոցով, որով պէտք է դիտուի իւրաքանչիւր ողջմիտ հայու կողմէ:

Սարտարապատի հերոսամարտը հայութիւնը միատրոդ թուականը պէտք է ըլլայ յետ պատու, վերածնած հայրենիքին շուրջ համախորհուրդ առիթ, մոյճինքն արտարապատեան միասնականութեան օրինակով գործելու կոչ, Հայ Դատը համադրուած ճիգերով հետապնդելու հրահանգ: Սարտարապատը, մանաւանդ, նորահաս սերունդին հազգային հայատրութիւն պարզեղող անսպառ աղբիւր է, տօն է, ներշնչարան թաւկան մեր տենչերուն ու Մեն Երազին իրականացնամ ճամբուն վրայ:

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԵՒ ՀԱՅԵՐԸ» ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑՉՈՒԿԱՆ ՏԱՆ ՄԷՁ

Ապրիլեան ձեռնարկներու ծիրէն ներս տեղի ունեցաւ ցուցահանդէս մը Մենեղուսէ-ցի ներկայացուցչական Տան արահներուն մէջ, երեքշաբթի, 21 Ապրիլ, յետմիջօրէին, ներկայութեամբ Կառավարիչ Մայրը Տուքաբիսի եւ Տան Ռօսնակ Ճորճ Բրլըրեանի, որ օրուան պատուոյ հիւրն էր:

Ձեռնարկին կազմակերպիչներն էին Անթրիկայի Հայկական Գրադարանը եւ Թանգարանը, Փրոֆ. Վազգէն Բարսեղեան («Հայկական ծարտարապետական Արխիւներու Մրազիւր», եւ Ռուֆ Թումանեան («Պաշտօններ Մեր Ժառանգութիւնը Լուսանկարներով») ծրագիրը:

Հանդիսավարն էր Կազմակերպիչ Յանձնախումբի ատենապետուհի Տուք. Պարպար Մերկերեան, որ իր բացման խօսքով ընդգծեց ցուցահանդէսին կարեւորութիւնը: Շատեր լսած են Հայերու մասին, սակայն զաղափար մը չունին Հայ արուեստին, ճարտարապետութեան եւ պատմութեան մասին, ու այս ցուցահանդէսը կ'առաջարկէ զոնէ մասամբ ծանօթացնել «Հայաստանն ու Հայերը»:

Կառավարիչ Մայրը Տուքաբիս իր խօսքը սկսաւ մանրամասնելով մը: Ամէն ոք գիտէ թէ Մենեղուսէի կառավարիչը 1988ի նախագահական ընտրութեան իր թեկնածու-

թիւնը դրած է Դեմոկրատներու կողմէ, եւ այդ պատճառով անցեալ շաբաթ կը գտնուէր Այտով նահանգը:

Մամլոյ ասուլիսի մը ընթացքին ըսած է թէ իր նահանգին իւրաքանչիւր բնակիչը անձ զուրկ բարձրագոյն եկամուտը ունի Միացեալ Նահանգներու մէջ եւ «գարմանաւ ոչինչ կայ ասոր մէջ, - աւելցուցած է ան, - երբ նահանգ մը յոյն կառավարիչ մը կ'ունենայ եւ Հայ ներկայացուցչական Տան Ռօսնակ մը»:

Ապա Կառավարիչը անդրադարձաւ Հայկական Տեղապետութեան, անոր յիշատակումին համար իր տուած կարեւորութեան եւ անկեղծութեան մասին:

Օրուան գլխաւոր բանաստեղծ էր, «Պատուոյ հիւր» ներկայացուցչական Տան տէրը, Ճորճ Բրլըրեան. Պրն. Ռօսնակը չէտեց կարեւորութիւնը Հայկական արժէքներուն, «արմատներուն», օրինակ բերելով Ռիլիմը Մարդեանը, Այան Յովհաննէսը, Արշիլ Կորգին, ըսաւ թէ անոնց մէջ միշտ առկայ էր եւ Հայութիւնը:

Հայկական արուեստին ու արժէքներուն վկայութիւններն են, շարունակեց Բրլըրեան Տան մէջ կազմակերպուած ցուցահանդէսը, Հայկական ճարտարապետութեան եւ կրթութեան լուսանկարները

վկայութիւններն են Հայ ըստեղծագործական տաղանդին. Թուրքիոյ մէջ Հայկ. յուշարձանները փնտրումի մէջ կը գտնուին եւ Թուրքիան, Հակառակ իր խոստումներուն, չի վերանորոգեր զանոնք:

Ճորճ Բրլըրեան կոչ ըրաւ ներկայ գտնուելու Ապրիլ 24-ին ներկայացուցչական Տան մէջ տեղի ունենալիք Ապրիլեան ոգնդուումին, որուն նախաձեռնողն է, Հովանաւորողը եւ Հանդիսավարը:

Ապա ան Գնահատանքի Գիրք մը յանձնեց Պարպար Մերկերեանին Հայ Համայնքին իր մատուցած ծառայութիւններուն համար: Պարպար Մերկերեան երկար տարիներ խմբագիրն էր «Արմինիւն Միւրը Սիֆթէլիթըր»ին, ու իր ազգային ծառայութիւնները գլխաւորաբար մատուցած է թերթին միջոցով:

Իսկ «Save» ծրագրի տնօրէնուհի Ռուֆ Թովմասեան Ռօսնակին նուիրեց լուսանկարներու շաբաթ, որոնք կը ներկայացնէին Բրլըրեան ընտանիքը երեք սերունդներով:

Ցայտադրի աւարտին տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն: Լարային քառեակ մը միջոցաւ կը պարուրէր Կոմիտասեան մեղեդիներով:

ԹՈՒՐԻՔԻԱ ԿԸ ՍՊԱՌՆԱՅ ՀԱՍՏԱՐԱԿԱՆ ԾՈՒԿԱՅԻՆ

«ԵՐԵՒԱՆԻ ԲԱՆԱՁԵԻԸ ԸՆԴՈՒՆՈՒԻ...»

Երեւանի Հասարակաց Շուկայի անդամ 13 պետութիւններուն մօտ պաշտօնավարող Թուրք զեպանները Անգարայի մէջ խորհրդակցական ժողով մը ունեցած են ընկելու համար օրակարգի վրայ գտնուող պնդեցիքի տեղեկագրէն բխած Հայկ. Բանաձեւին հարցը: Այս առ-

թիւ որոշուած է խիստ ազգարարագիր մը յղել երեւանական պետութիւններուն:

Արտաքին Գործակարութեան խորհրդական Նիզէթ Գաննէմի իր կողմէ նախաբարտանք չհարկած է այդ երկիրներուն Անգարայի մօտ գտնուող զեպանները եւ անոնց Հասկցնել ուսած թէ բաղաձեւին երկողմանի համա-

ձայնագիրը «Երեսն լրջօրէն խոցուի» եւ դուռ բանալ անբաղձալի հետեւանքներու:

Գաննէմի ըսած է նաեւ թէ Հասարակաց Շուկան իրաւունք չունի «նախաբար ամբարտաւորութիւններ բանաձեւելու, բանի որ երկիրը արագ թափով կը գիտէ զկողմ ժողովրդավարութիւն»:

ԳԷՅՄՊՐԻԾ - ԵՐԵՒԱՆԻ ԶՈՒԳՈՐԻ ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒ ԵՐԱԳԻՐԸ ԿԻՐԱԿԱՆԱՆԱՅ

ԱՒԱԳԵԱՆ. - «ԳԷՅՄՊՐԻԾ ԿԵՐԹԱՆՔ ԶՈՒԳՈՐԻ»

ՔԱՂԱՔՆԵՐՈՒ ԿԱՊԵՐ ՀԱՍՏԱՏԵԼՈՒ»

ԵՐԵՒԱՆ. - Կիրակի, 17 Մայիսին, Երեսնէն չորս անձնաւորութիւններ բաղկացած պատուիրակութիւն մը ժամանած է Գէյմարին:

«Գէյմարին Կիրակի» հաստատելու Զուգար-Քարանդերու Կապիւր, երկու կողմերուն մասին աւելի շատ բան տրուելու եւ խօսակցելու համար ժողովրդական հետաքրքրութեան եւ պատմագետ վարիւրի Աղայեան: Հայաստանի

նինք ծրագրները ներդաշնակելու, օրակարգի մեր յարաբերութիւնները ընդլայնելու, ինչ որ կը յուսանք պիտի ծառայէ զարգացնելու երկու երկիրներու ժողովուրդներու բարեկամութիւնը, ու խթանելու խաղաղութեան դասը»:

ատուիրակութեան միւս անդամներն են Երեսնի Փոխարարագրական եւ պատմագետ վարիւրի Աղայեան: Հայաստանի

տանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի անդամ, Պետական Համալսարանի նախագահ Սերգէյ Համարբաճուեան, իր անգամ է նաեւ Միջազգային Աստղագիտներու Ակադեմիային: Հայաստանի նախարարաց Նորճուրդի երէց պաշտօնատարներէն Լեւոն Շահնազատեան, որ պատուիրակութեան կ'ընկերակցուի որպէս թարգման:

ԵՂԵՌՆԻ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄՆԵՐԸ ԳԱՂՈՒԹԷ ԳԱՂՈՒԹ

ԵԳԻՊՏՈՍ

Ուրբաթ, 24 Ապրիլ 1987, Մեծ Եղեռնի Նահատակներուն յիշատակը նշուած է Կիրակի, 29 Ապրիլ 1987ին, Գահրէի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ մայր տաճարին մէջ, համագրային շուքով:

Տեղի ունեցած է հանդիսաւոր Ս. Պատարագ: Պատարագին էր Առաջնորդ Գերշ. Տ. Զաւէն Ս. Արք. Ձինչիւնեան: Երգեցողութիւնը կատարած է «Շնորհալի» երգչախումբը, ղեկավարութեամբ Մօ. Եղուարդ Յակոբեանի, երգահոնաչարութեամբ Մարտիրոս զաւնակահարուհի Տիկին Եւմիւրամ Դարմանեանի:

Այս առթիւ, ծաղկեպսակներ դրկած են Ազգային Իշխանութիւնը, «Արեւիչ» շրջանակը, Արմենական Շարժումը, Հ.Մ.Ը.Մ. Նուպարը, և

Յուսաբեր Մշակութային Ընկերակցութիւնը: Իսկ Հ.Մ.Ը.Մ. Արարատի արիւնքն ու արիւնքները երկաթե կանգնած են եկեղեցիին մէջ:

Հոծ բազմութեան մէջ մասնաւորապէս ներկայ եղած է Բագրատեան ժողովի փոխ Ատենայն Տէր և Տիկին Երանդ Թումանյան, Հայ Գեղարուեստասիրաց Միութեան ցեղեան նախագահ Ընկեր և Ընկերուհի Վահագն Տեփոյան, Ատենայն Ընկեր Եղուարդ Զարգարեան, Կոկանեան Սրահի Ատենայն Ընկեր Կարպիս Եղըճեան, Հայկական Ընթերցարանի ցեղեան նախագահ Տէր և Տիկին Զաւէն Պալայեան, Նուպարեան Ազգային Վարժարանի Հոգաբարձութեան Ատենայն Տէր և Տիկին Յա-

կոր Մարգարեան, Հ.Բ.Ը.Մ.ի Շրջանակային Յանձնաժողովի փոխ Ատենայն Տէր և Տիկին Պրն Թեղեան, Գահրէի Մասնաժողովի Ատենայն Ընկեր և Ընկերուհի Նուպար Տէօփլեթեան, Ներ Իսկ Հայկական Ակումբի Ատենայն Տէր Ս. Լեւոն Տէր Յակոբեան, Գալուստեան-Նուպարեան Ազգային Վարժարանի Տնօրէն Պր. Նշան Վարդեան, փոխ տնօրէններ ՊՊ. Յակոբ Համբիկեան և Տիգրան Գեորգեան, ինչպէս նաեւ Գալուստեանի վերին կարգերէն աշակերտներ, զարմանալիօրէն, կը բացակայէին Նուպարեանի աշակերտները:

Ընթաց Ս. Պատարագի, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը արտառուշ քարոզ ար խօսած է Ապա, տեղի ունեցած է գե-

ղարուեստական յայտագիր մը:

Բանախօսած է Պր. Գեղամ Թրայեան: Յետագայ Ս. Պատարագի, եկեղեցական թափօրը, առաջնորդութեամբ պատարագիչ Սրբազան Տէր, ետեւէն ալ օրուան ծաղկեպսակները վերցուցած երիտասարդները, ուղղուած են Մեծ Եղեռնի յիշատակին մատուցող, ուր տեղի ունեցած է հոգեհանգրտեան արարողութիւն:

Ապա, թափօր ուղղուած է եկեղեցիին պարտէզը, Եղեռնի Դժանակին առթիւ տնկուած յուշածառին շուրջ, ուր եւս աղօթք կատարուած է:

Այնուհետեւ, ներկայ հասարակութիւնը հաւաքուած է Նուպարեան Ազգային Վարժարանի «Ըրըճեանեան» ճա-

շարահր, ուր վարժարանի Տիկնանց ինքնակազմակերպութեամբ, տեղի ունեցած է հոգեհանգ:

Այս առթիւ, խօսք արած է Յ. Վրդ. Օրջանեան:

Առաջնորդ Սրբազան Հայր փակման խօսքին մէջ ինչպէս զեմած է թէ թուրքը, որ ինչպէս մեր օճախը խաւարեցնելու, սոր հայ ժողովուրդին է հայաստանէն լոյս կը տանայ: Զակատամարտ տակաւին վերջացած չէ չիտան: Սրբազան Հայրը, եւ պիտի դառնայ օրը, երբ մեր ձեռքերէն պիտի վերադառնան մեր իրաւունքները, եւ պիտի վերադառնանք մեր պապեանական հողերուն վրայ:

ՓԱՐԻՃ

Ուրբաթ, Ապրիլ 24, ժամը 15-ին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտիչ Մայր եկեղեցւոյ մէջ մատուցուած պատարագով կը սկսէր Ապրիլեան եղեռնի 72-րդ տարեգարծի ոգեկոչումը Փարիզի մէջ: Կը պատարագէր Դաւիթ Նախկոպոս Սահակեան: Փարիզի Հայ յոց առաջնորդ Գիւտ Նախկոպոս Նազգապեան իր քարոզին ընթացքին ընտրած էր «Աչք ա-մենեցուն է մեզ Հային» սաղմուսը:

Յաւարտ պատարագի հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուէր նահատակաց յիշատակին:

Յաւարտ արարողութեանց, հաւաքուած բազմութիւնը կ'ուղղուէր դէպի Էթնոլոյի հրապարակը, ուր ժամ 18.30ին տեղի կ'ունենար Անժանթ Զինուորի չիբիմին բոցի արծարծման արարողութիւնը, Հայ Նախկին Ռազմիկներու Ազգ. Ընկերակցութեան կողմէ, ինչպէս աճէն Ապրիլ 24ի:

Ժամը 19-ին կը սկսէին քաղց ցոյցերը, մինչ հայկական 19 կազմակերպութիւններու և միութիւններու միացեալ յանձնակցութիւնը կողմէ, միւսը՝ Հ.Բ.Դ.ի կազմակերպութեամբ:

Միացեալ յանձնակցութիւնը ցոյցին մասնակցող շուրջ 1000 հայեր կ'ուղղուէին դէպի Թրքական հիպոտոսարան:

Հիպոտոսարանին առջեւ խօսք կ'ստանին չորս ներկայացուցիչներ:

ՆՈՒԹՐ - ՏԱՄԻ ՊԱՏԱՐԱԳԸ

Փարիզի ապրիլեան ոգեկոչումներու վերջինն էր՝ Նոթր-Ծամի աւանդական պատարագը, որ զայն մատուցած է Մանուէլ Վարդապետ:

Ներկայ եղած են նաեւ երեսփոխան և Անթրոնիքի քաղաքապետ՝ Մեթր Փաթրիք Տէփլեթեան:

Օրուան քարոզը արտասանած է Վերտօնի նախկին եպիսկոպոս՝ Գերպ. Փիէր Պուայոն:

ՄԱՐՍԵՅԸ

Երեք յարանուանութեանց նախաձեռնութեամբ, Սրբոց Թարգմանչաց Մայր եկեղեցւոյ մէջ, Ապրիլ 23-ի երեկոյեան Հսկումի արարողութիւն կատարուած է: Ուրբաթ, Ապրիլ 24-ին, առաւօտեան պատարագած է Յակոբ Նախկոպոս Վարդապետ և քարոզած վերապատուելի՝ Ժան-Տանիէլ Սահակեան, ապա, ծաղկեպարակի գեներալ և հոգեհանգրտեան պաշտօն կատարուած է Նահատակաց Յուշարձանին, ներկայութեամբ Մարսէլի քաղաքապետ՝ Բրիչի Լ.Փ. Վիկտուարի և ե-

րեսփոխան, Շրլ. Նորհուրդի նախագահ՝ Ժան-Գիտ Կոմլի: Խօսք արած է Եկեղեցւոյ վարչութեան նախագահ՝ Վարուժան Պողոսեան:

Նոյն իրիկունը, համախմբում մը տեղի ունեցած է Թրքական հիպոտոսարանին առջեւ (Փրասո) նախաձեռնութեամբ՝ ՀԱՅ-ի:

Ժամը 20-ին, այս անգամ նախաձեռնութեամբ՝ ԺԱՅ-ի եւ ԻԲԺԱՅ-ի, Սէն-Ժորժ արահին մէջ, Կոմիտաս թատերախումբը ներկայացուցած է՝ Անտէ Ռեկան (Իլ սոն Թումպէ) և լուսարձակումով ներկայացուցած է Ժողովուրդ մը՝ Ապրիլ 24-ը երեսուն:

ԼԻՈՆ

Լիոնի մէջ՝ մէկ ցոյց միայն: Ամբողջովին լեցուն Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ, քաղաքապետին, երեսփոխաններու և երեք յարանուանութեանց հոգեւորականներու ներկայութեան կատարուած հոգեհանգստեան արարողութիւն վերջ, ժամը 19.30ին, թափօրը, շուրջ 1200 հոգի, ճամբայ ելած է դէպի Պէլլուր հրապարակ:

Առաջին շարքին մէջն էին երեսփոխաններ՝ Շառլ Լոնի և Ժան Փոփրիէն և, քաղաքական ուրիշ մարդոց կողմէ, Նորման Նախկոպոս:

համայնքին անձնաւորութիւններէն շատեր:

ՆԻՍ

Ապրիլեան ոգեկոչումը կատարուած է տպագրուիչ միասնականութեամբ մը, Նիս Գոթ-տ'Աղիւրի բոլոր հայկական կազմակերպութիւններու նախաձեռնութեամբ: Ապրիլ 23-ի երեկոյեան ժամը 20-ին Հրապարակում կատարուած է Ս. Աստուածածին եկեղեցին, որուն յաջորդած է բանաստեղծութիւն մը Օշական սրահ, կազմակերպութեամբ Հայ Մշակութային Ակումբին: Դասիսուն էր բժիշկ՝ Շապուհ Կէտիկ, նիւթ ունենալով «Հայերու ցեղասպանութիւնը 1915-ին և հետեանքները» լուսապատկերներու ցուցադրութեամբ: Ուրբաթ, Ապրիլ 24, առաւօտեան ժամը 10-ին թափօր կազմուած է Նիսի Մէրիտիւնի պանդոկին առջեւ, քաղաքապետը հայրենակիցներու մասնակցութեամբ, եւ առաջնորդութեամբ Հայ Նախկին Ռազմիկներու և դիմադրականներու:

ԼՈՆՏՈՆ

Հայկական Տեղապահութեան 72-ամեակը, Մեծն Բրիտանիոյ մարքաբաղաքին մէջ նշուած է համագրային տարողութեամբ և ազգային երեք

կուսակցութիւններու զօրծակցութեամբ:

Ապրիլ 24ին 90 հոգեկոչ պատուիրակութիւն մը կաթիլ ճշգրտած է պետութեան կողմէ և միայն այդպիսով արտօնութիւն արուած է պետութեան անձնաճակատը, որ ծաղկեպսակ մը զետեղուած է:

Կէսօրէն ետք ժամը 3-ի թրքական դեսպանատան առջեւ տեղի ունեցած է երեսփոխան ցոյց, որու ընթացքին ցեղասպանութիւնը բացատրող և թուրք կառավարութեան քաղաքականութիւնը դատապարտող թուցիկներ բաժնուած են տեղաւոր անցորդներուն:

Շաբաթ, Ապրիլ 24ին երեք ժամուած էր կատարել քաղաքապետի և քաղաքապետի Փարք գործընթաց ուղղութեամբ Ս. Պետրոս եկեղեցին, սակայն այս ցոյցը միայն շաբաթով յետաձգուած է, կ'կատարուէր միայն միւս օրը Լոնտոնի մէջ տեղական հոգեւոր ցոյց մը տեղի պիտի ունենար:

Ուրբաթ, Ապրիլ 24ին երեք ժամուած էին Նոր Արուստի Մշակութային Միութեան կազմակերպութեամբ տեղի ունեցած է յուշանշան դէս, որու ընթացքին բանաստեղծ Պէլլուրի յայտարարութեամբ:

(ԵԱՐ-Ը 97)

A ARMENIA CON LA U.G.A.B.
OTOÑO DORADO '87 EN EREVAN
Turismo de alto nivel cultural, histórico, artístico y espiritual
AL ESTILO DE PAREJ RECORDZAGAN
Salida: 8 de octubre, por S.A.S.
Informes en Secretaría

ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ.

ՌՈՒԲԷՆ ՔԵՇԻՇԵԱՆՆԵՐՈՒ ԵՐԱՌԱՐՁԸ ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ

17-18 օրերուն ժընեի ունեցած Հ.Բ.Ը.Մ.ի նախաարդեան խաղերուն Ամերիկայի մասնա- պատուիրակութիւնը յեկոյ համար ժընե մեկ- ցնա Տէր և Տիկ.Ռութէն Քէշիշեանները:

Երիտասարդական հարցերու հը- փրուած քննարկումներուն, ինչ- պէս նաեւ հանդիպումներ ունե- ցած Հ.Բ.Ը.Մ.ի ժընե ժամանած ղեկավարներու հետ:

Տէր և Տիկ. Քէշիշեաններ ա- պա ուղեւորուած էին Հայաս- տան: Երկու շաբթուան կեցու- թեան ընթացքին անոնք շրջած էին հայրենի տեսարժան վայրե- րը ու այցելած Ս. Էջմիածին՝ Վեհափառ Հայրապետին տեսու- թեան, ինչպէս նաեւ Սիւնիք. հետ Մշակ. Կապի Կոմիտէ:



ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ. ՔԵՇԻՇԵԱՆՆԵՐ ԵՐԵՒԱՆԻ ԳԵՏՆՈՒԼԻԻ ՍՊԵՆԴԻԱՐԵԱՆ ԿԱՅԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ

I.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B

Հ.Բ.Ը. Միութեան Տիկնանց Յանձնախումբը Այս տարի եւս կը կազմակերպէ Համբարձման Վիճակի Տօնը Զարգիւի հասարակութեան կը հրաիրենք Հինգշաբթի, Յունիսի 4-ին, ժամը 16,00ին Հայաշունչ օր մը անցնելու մեզի հետ:

ՄՈՒՏԱՐԸ ԱՋԱՏ
ARMENIA 1322

CENA DANZANTE

REMEMORANDO LOS BAILES DEL 50...

III EDICION

ORGANIZADO por la COMISION DE PADRES

PROMOCIONES 1987/88 DEL INSTITUTO

MARIE MANOOGIAN

22 HORAS

Sábado 30 de Mayo de 1987

ARMENIA 1322



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 771 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

ՏԱԹԵՒ ՍՐԲԱԶԱՆ ՂԱՐԻՊԵԱՆԻ ԾՆՆԴԵԱՆ 50-ԱՄԵԱԿԸ

Գորտոպայի մէջ, կազմա- կերպութեամբ եկեղեցական Տիկնանց Վարչութեան եւ հո- վանաւորութեամբ Գաղութա- յին Վարչութեան, Կիրակի, 3 Մայիս 1987, երեկոյեան ժա- մը 9:30-ին ճաշկերպի մը ընթացքին նշուեցաւ Պրազի- լանայ Թեմի Առաջնորդ Տա- թեւ Եպս. Ղարիպեանի ծննդե- ղեան 50-ամեակը:

Գորտոպայի Հայկական աշ- լազան կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներու ու բարեկամներու ներկայու- թեամբ տեղի ունեցած ճաշկե- լոյթը վարեց Տիկ. Իսաա,

խօսք անին Հ.Բ.Ը.Մ.ի տեղ- տոյն մասնաճիւղի անունապետ Տիար Խուան Կուրիան, գա- զութային վարչութեան նա- խագահ Փանոսեան, Գորտո- պայի Հոգեւոր Հովի Անտոն Բէնյ. Թորոսեան, ինչպէս նաեւ աւարտին խօսեցաւ Սրբազան Հայրը: Ծաշկերպ- թի ընթացքին գործադրուե- ցաւ գեղարուեստական կոիկ յայտագիր մը:

Այս առթիւ «Մարտարա- պատ» իր շնորհաւորութիւն- ները կը յայտնէ Սրբազան Հօր՝ մաղթելով բախտաղջու- թիւն եւ արեւշատու իրեն:



ԼՈՒՍԱՆԿԱՐԻԶ ՅԱԿՈԲ (Ժապ) ԹՈՒԽՄԱՆԵԱՆԻ ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԻՍԸ

Ապրիլ 29-էն Մայիս 17 օրե- լուս, Պուէնոս Այրէսի «Մալ- վինեան կղզիներ» մշակութա- յին կեդրոնին մէջ տեղի ունե- ցած էր արժանթինահայ ծա- նօթ լուսանկարիչ Յակոբ (Ժապ) Թուխմանեանի՝ «Ար-

ժանթինացի մը Պուլոյ Պաշէին Դիմաց» լուսանկարչական ցուցահանդէսը:

Արժանթինի Մշակութի

Բարտաւորութեան հովանա-

ւորութեամբ բացուած ցուցա-

հանդէսին հայազգի լուսանր-

կարիչը ներկայացուցած էր 50 գունավոր գործեր, որոնք առ- նրուած են Պուէնոս Այրէսի, Սան Փաւլոյի եւ Իիօ Տէ Ժա- նէրոյի մէջ անցեալ տարուան ընթացքին Պուլոյի ունեցած ելոյթներէն:

ՍԱՆ ՓԱԽԼՈ

ԵՂԵՌՆԻ 72-ԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄԸ ՍԱՆ ՓԱԽԼՈՅԻ ՄԷՋ

Յատկապէս Ապրիլ 24-ի ոգե- կոյման համար ստեղծուած յանձնախումբին կազմակերպու- թեամբ, որուն կը մասնակցէին գաղութի հոգեւոր առաջնորդնե- րը, միութեանց ներկայացուցիչ- ները, Սան Փաւլոյի Ս. Գեորգ ե- կեղեցւոյ մէջ պրագիւմահայու- թեան Առաջնորդ Տաթեւ Եպս. Ղարիպեան Ապրիլ 24-ի Ս. Պա- տարագ մատուցած է Նահա- տակներու յիշատակին: Պատա- րագէն ետք Ազգ. Դուրեան եւ Հ.Բ.Ը.Մ.ի Փառէն եւ Ռեմիմա Պազարեան վարժարաններու ա- շակերտութիւնը Արմենիա հրա- պարակին վրայ գտնուող Եղե- ռնի յուշարձանին առջեւ ծաղկե- պսակներ գետեղած է: Նոյն օրը պատարագ մատուցած է նաեւ Հայ Կաթողիկէ Հարաւային Ամե- ռիկացի Էքզարքա Վարդան Եպս. Պողոսեան, ինչպէս նաեւ Եղեռնի զոհերու յիշատակին յատուկ պաշտամունք տեղի ունեցած է Հայ Աւետարանական եկեղեցւոյ մէջ, երիտասարդներէ կազմե- րած եղբայրների մասնակցու- թեամբ: Խումբ մը երիտասարդներ ցուց կատարած են Պրագիւմայի (մայրաքաղաք) քրքական դեպքանաւան դիմաց:

փրակութեան հետ էր նաեւ հա- յազգի դաշնակցային երեսու- իսան Ֆերմանտո Գասպարեան:

ՆԱԽԱՍԱՐԴԵԱՆ ԽԱՂԵՐՈՒ ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔՆԵՐ

Սան Փաւլոյի Հ.Բ.Ը.Մ.ի Ար- մենիկ Երիտասարդացի համա- կարգիչ Վարդան Մոմճեան, պատասխանատուներ՝ Խորիսէ

Փարթաւեան եւ Իգնատիոս Զալ- եան արդէն իսկ սկսած են Հ.Բ.Ը.Մ.ի Հարաւային Ամերի- կայի մարզական խաղերու 16-րդ ողիմպիականի նախապատ- րաստական աշխատանքները: Տեղին է յիշել, թէ 10-րդ ողիմ- պիականը այս տարի տեղի կ'ու- ցենայ Սան Փաւլոյի մէջ յառաջի- կայ Յունիս ամսուան 18-էն 19 օ- րերուն:

Ciclo Cultural de la Comunidad Armenia de Córdoba

Proyección de

documentales y diapositivas de Armenia

Realizadas y Presentadas

por el Señor Martín Keskiskian

Viernes 22 de mayo

20,30 Hs.

SALON BAKIRDJIAN

ARMENIA 2088

CORDOBA

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը ծանուցանենք հաւատացեալ մեր ժողովուրդին, թէ 24 Մայիս 1987-ի Կիրակի օր պիտի մատուցուի Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ

ՀԱՄԲԱՐՁՄԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ

Նոյն օրը յաւարտ Սուրբ Պատարագի պիտի կատարուի նաեւ Հոգեհանգստեան մասնաւոր պաշտօն

ՍՄԲԱՐԱՊԱՍԻ ՀԱՎԱՍԱՄԱՐՏԻ

գոհուած հերոսներու հոգիներուն համար: Ուստի կը հրաիրենք մեր հաւատացեալները որ խոտներում կերպով ներկայ գտնուին Ս. Պատարագին եւ իրենց յարաւանի տուրքը բերեն մեր հերոսներու անմահ յիշատակին:

ԳԻՐԿԱՆ ԱՋԱԿԱՅԻՆ ԱՄՈՒՅՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ՆՈՐԱՅՐ ԱԴԱԼԵԱՆԻ
ՆՈՐ ԹԱՏԵՐԱԽԱՂԻ
ԱՌԱՋԻՆ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՄԸ

Երեւանի գրամատիկ թատրոնը ներկայացուցած է Նորայր Աղապետի նոր թատերախաղը, որ կը կոչուի «Ներկաների եւ քաղաքաները»: Այս ատիկը թատրոնի տնօրէնը՝ Տ. Մխիթարեան, նշած է թէ թատերախաղը արդիական է եւ կ'արծարծէ մեր իրականու-

թեան հրատապ հարցերը: Հանդիսականը բեմին վրայ կը տեսնէ մեր հասարակութեան այն հարցերը, որոնք կը յուզեն իւրաքանչիւրը: Բեմադրութեան զեղարուեստական զեկաւարտ է Արմէն Խանդավազեան, բեմադիրը՝ Ա. Մեհ-

Հայկական ՍՍՀ-ն բնութագրում է բնակչութեան աճի համատարաբար բարձր աստիճանով: Դա բացատրում է բնակչութեան հազար շնչի հաշտով տեղի մեծ թոյլ երեխաների ծընունդով եւ ցածր մահացութեամբ:

Դեռեւս նախապատերազմեան տարիներին հանրապետութեան բնակչութիւնը ծնւնդաբերութեան մակարդակով գերազանցում էր ՍՍՀՄ բոլոր հանրապետութիւններին: ՀՍՀՄ-ում բնակչութեան 1000 շնչի հաշտով ծնունդների թիւը կա-

մում էր 41,2 մարդ, իսկ բնական աճով ՍՍՀՄ միջին ցուցանիշը գերազանցում էր 14,2 մարդով:

1960 թուականին Հայաստանում ծնունդ երեխաների բացարձակ թիւը հասաւ իր ամենաբարձր սահմանին: Այդ տարի հանրապետութիւնում ծնունդ տուաւ 75 հազար երեխա: Դա ներկայ հանրապետական ՀՍՀՄ այժմեան տարածքում երբեք չէ ծնունդ երեխաների ամենաբարձր թիւն է: 1975 թուականին ՀՍՀՄ բնակչութեան հազար շնչի հաշտով ծնունդ էր 22,4 մարդ: 1951-1975 թ.թ. Հայաստանում բնակ-

չութիւնը աւելցաւ 109,5 տոկոսով:

Ներկայումս ծննդի մակարդակով Խ. Հայաստանը երկրորդն է ծնունդ երեխաների քանակութեան, Ուղեւորական թորքմենիայից յետոյ եւ ունի բնական աճի զգալի բարձր կարգակ:

1987 թ. Յունուարի 1-ի դրությամբ Հայկական ՍՍՀ բնակչութիւնը 1920 թ. համեմատ աճել է 4,7 անգամ, կազմելով 640,5 հազար մարդ:

ՈՒՒԼԻԸՄ ՍԱՐՈՑԵԱՆԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ
ԵՐԵՎԱՆԻ
ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԷՋ

Երեւանի Գրողներու Տունը, Ապրիլի 13-ին, տեղի ունեցած է երեկոյթ մը, նուիրւած Ուիլիամ Սարոյանին: Սերգէյ լեցուած է ծայրէ ծայր: Բացումը կատարելով Հենրիկ Էդդիան ներկայացուցած է օրուան գլխաւոր բանաստեղծը՝ Ֆրեդերիկ Շամպարանի հայագիտութեան բաժնի վարիչ,

Փրոֆ. Տիգրան Գոյումեան, որ մօտէն շփուած էր ունեցած է Սարոյանին հետ եւ բազմաթիւ յիշատակներ պահած գրագէտէն: Փրոֆ. Գոյ-

յումեան ցոյց տուած է քանի մը տառնակ լուսապատկերներ Սարոյանի կեանքի գաղափարներէն:

Հայաստանի թատերական ընկերութեան կեդրոնատեղիին մէջ ոգեկոչուած է Վահրամ Փախազեանի վաստակը: Հայկա-

կան բեմադրութեան զարգացման մէջ Փախազեանի դերին մասին խօսած է Գեորգ Աբախանյան: Յուշեր պատմած են

Գեորգ Աշուղեան, Արտուր Աղաբաբեան եւ ուրիշներ:

ՇԻՐԱՆՁԱՂԻՒՆ «ՆԱՄՈՒՍ»Ը ՅՈՒՆԱՐԷՆ ԲԵՄԱԴՐՈՒԱԾ
ԱԲԽԱՋԻՈՑ ՄԷՋ

Աբխազիոյ մայրաքաղաք Սուխումի պետական վարչական գրամատիկ թատրոնի բե-

մին վրայ ներկայացուած է Շիրվանզադէի «Նամուս» թատերախաղը՝ յունարէն, Սու-

խումի յունական դրամատիկ թատերախաղերին կողմէ:

ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՄԱԴՐՈՒՄ
ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՇԱՐԺԱՆԿԱՐԸ
ՈՒՒԼԻԸՄ ՍԱՐՈՑԵԱՆԻ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔՈՎ

Պաթումի մէջ նկարահանւած է «Ամենացուրտ ձմեռը 1854 թուականին ետք» կարճ ժապավէնը, ըստ Ուիլիամ Սարոյանի նոյնանուն պատմութեան, որ կը խօսի մանկական առաջին սիրոյ մասին, հիմնուած է թախիծով պա-

տած: Գլխաւոր դերերը մարմնավորուած են աշակերտներ Միկա Ջանիբեկեան եւ Սարգիս Զաքարեան (Թիֆլիսէն): Շարժանկարը «Հայ-Ֆիլմ» արուեստանոցի երէտապաշտ բեմադիր Վալէրի Մելիքեանի առաջին ինքնուրույն գործն է:

Նորհրդային պատմութեան կրթիւնը, որ Հայաստանի նախագահ Հրանտ Ոսկանեանի

գլխավորութեամբ այցելած էր Գորմուխի եւ Փերու, Բուխարա, Բաքու, Դուքան, Զաքարեանի

այցելած է նաեւ Հասան Պատուրխանի, որ ընդունւած է Ազգ. Ժողովի փոխ-խաղաչին կողմէ:

ԽՈՐՀ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ
ԲԱԺԱԿԻ ՄՐՅԱՇԱՐԸ
«ԱՐԱՐԱՏ» ՊԱՐՏՈՒԱԾ



Խորհրդային Միութեան փութային դաշնակցութեան բաժնի մրցաշարը սկսած է: «Արարատ» իր առաջին համադրութեամբ 1-ի դէմ 2 կէտով պարտուած է Թիֆլիսի «Դիմառ»-էն: Խաղը տեղի ունեցած է Երեւան: «Արարատ» դաշտ իջած է երիտասարդական կազմով (ծանօթ է որ խումբը հիմնական կազմով Սուրիա գացած էր): Այսուհանդերձ երեւանցիները լաւ խաղարկութիւն մը ցուցաբերած են եւ 24-րդ վայրկեանին

17-ամեայ Ա. Դեմիրճեանն նշանակած է կոլ մը: Երկրորդ կիսախաղին դաշտին տէտերը անցած են պաշտպանութեան եւ հիւրերը տիրապետած են խաղին՝ 61-րդ եւ 67-րդ վայրկեաններուն նշանակած են երկու կոլեր: Ի տարբերութիւն անցեալ տարուան անդրանիկ մրցաշարի, այս տարի իւրաքանչիւր խմբակէ երկուական խումբեր կ'անցնին յաջորդ հանգրուան: «Արարատ» հանդէս կուգայ Բ. Բեքախումբին, որ կը գտնուի Թիֆլիսի «Դիմառ»-էն, Լաւրիտի «Գորիս»-էն եւ Պաշտպան «Նեֆթչի»-ն: Նոյն օրը, «Նեֆթչի» 1-0 արդիւնքով յաղթած է «Գորիս»-ին:

ԿԱԶՄԻ ՀԱՅԹԱՅԹՈՒՄ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԼԵՌՆԱՅԻՆ ՇՐՋԱՆՆԵՐՈՒՆ

ԵՐԵՎԱՆ. Հայաստանի հիւսիսային լեռնային շրջանին մէջ կառուցուած կազանոցը աժան

կազ հայաթայեղ սկսաւ Լոռիի շրջանին: Այս տարի, Կովկասեան լեռ-

նաշրջանին ստորոտը կառուցուած կազանոցը նոյնպէս աժան կազ պիտի հայաթայեղ Հայաստանին:



ԵՆ ԻՄ ՄԱՍԻՍ ՍԱՐՆ ԵՄ ՍԻՐՈՒՄ

ՄԱՍՈՒԼԻ ՏԱԿ Է

Մօտեք լոյս կը տեսնէ՝ Շապուղան «ՄԵՄ-ԵՂԵՆԻ ՀԱՅՈՑ» Ականատեսի Յուրագործիւնները Միացեալ երեք հատորով

ԱՊՐՈՒԱԾ ՕՐԵՐԻ ԻՄԱՍՏԸ

(ԳԷՈՐԳ ՍԱՐԱՖԵԱՆ)

Կան մարդկային ճակատագրեր, ապրուած եւ ապրուող կեանքներ, որոնց մասին մը-տաւեթիս առաջին հերթին միտք են գալիս ոչ թէ հարթ, լայնահուն մայրուղիները, այլ լեռներն ի վեր մազլցող, ալի բարձունք տառապան-բող նուաճած կածանները: Կածաններ, որ բացուած են տքնաբով:

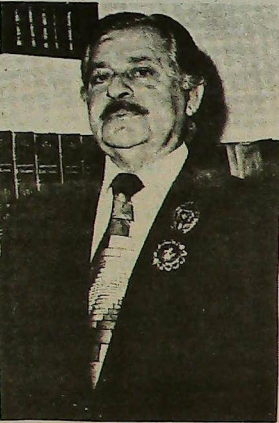
Այսպիսի մի կածան ու դրժ-ւարին ճանապարհ է եղել նաեւ արդենտինահայ հասարակա-կան գործիչ ու մտաւորական երկարամեայ թարգմանիչ Գեորգ Սարաֆեանի կեանքը:

Հանգամանքների բերումով վերերես նրա հետ հանդի-պումներ ունեցալ ոչ միայն երեւանում, այլեւ իր տանը՝ հեռուոր Պուէնոս Այրէսում: Անցել են ամիսներ: Մտովի յամախ եմ անդրադառնում մեր գրոյցներին, որոնց հիմ-նական թեման միշտ էլ նոյնն է աշխարհի որեւէ անկիւնում հանդիպող երկու հայի հա-մար սեփական ժողովուրդի ճակատագիրը, սփիւռքի գո-յապայքարը: Գործի ու գործ-նական մարդ է Գեորգ Սա-րաֆեանը, եւ այս կամ այն հարցի վերաբերեալ նրա դա-տարւթիւնները հենուած են ի միայն տեսական հիմքերի վրայ, այլեւ խախտելով նաեւ զգացական սահմանները՝ ամէն պահ յիշեցնում են այդ մարդու մեծ կենսափորձը եւ տասնամեակների տքնաջան աշխատանքով իմաստաւոր-ւած կեանքը:

...Մինչեւ Մեծ եղեռնը ծնուած հայ մարդկանց կեն-սագրութիւններում ընդհան-րութիւններ չատ կան, իսկ ա-մենացաւայի ընդհանրութիւ-նը դարի առաջին ցեղասպա-նութիւնն է: Եւ նրանք, ովքեր հրաշքով կենդանի մնացին ու այսօր արդէն մեր աւագ սե-րունդն են, դարասկզբին ծնե-ւած այն մանուկներն են, ո-րոնք միայն մի լուսաւոր շող են յիշում այդ մանկութիւ-նից, լուսաւոր մի շող, որ ցո-լացել է մինչեւ այն դժնի օրե-րը: Յետոյ այլեւս դարձան մանկութիւն չունեցող, օճախ

չունեցող, ծնող չունեցող մարդիկ, դարձան պան-դուխտներ, սփռուեցին աշ-խարհով մէկ: Եւ միակ բանը, որ երկրից տարան այդ մա-նուկները, իրենց հոգիներում պահուած հայկական աշբե-րում թանձրացած յիշողու-թիւնն էր, արեան յիշողու-թիւնը:

—Մուել եմ 1911-ին Եդե-սիայի Ուրֆա քաղաքում, — յիշում է Սարաֆեանը: — Հայ-



րըս իր 18 ընկերների հետ հրացանազարկ արուեց: Կո-տորած էր, աքսոր, լաց, փա-խուտ, մահ...

Մանկական յիշողութեան պատառի վրայ առմիշտ դաշ-ւել են եղեռնի մոռալ պատ-կերներ, իր ժողովրդի ապրած ողբերգութիւնը, թրքական պետութեան գործած մեծ ո-հրիւր: Մանր է յիշողութեան բռնն անգամ այս տարիքում, իսկ որքան ծանր էր այն 1915-ին յաջորդած առաջին տարի-ներին: 1918 թուականին մօր-եղբոր հետ, որը նոյնպէս հը-րաշքով էր փրկուել ծաղուտով փախուտուն արարների հա-գուստներով, վերադարձան հայրենիք՝ Եդեսիա: Բողոք-

ջում էր յոյսը դեռ միտոյ փյա-տակների մէջ: Երբից իր ծաղ-կեն ծառերը, քարաշէն տների երգիկներէց հայրենի երկիրը կը բարձրանայ օճախի կա-պոյտ ծուխը, նորից իր հնչին

հինաւորեց եկեղեցու զանգե-րը, փողոց ու այգի կը լցուեն մանկական ծիծաղով... Բայց ճանապարհները նրան տարան Հալէպ, ուր տասնեակ հազա-րաւոր իր նմանների հետ շա-րունակեց ապրել կեանքի այն հատուածը, որը կոչուում է որ-բութիւն...

Այս տարի Գեորգ Սարաֆե-անը կը նշէ մի իւրօրինակ յորելեան: 60 տարի առաջ նա ոտք դրեց Արգենտինայի հիւրընկալ հողին: Շարունակեց բացել իր կամարը, շա-րունակեց տքնաբով, քանի որ այն տանում էր լեռն ի վեր, դէպի կեանքի իմաստաւորու-մը:

Սարաֆեանն ի սկզբանէ հասկացել ու ծառայել է մի ճշմարտութեան՝ օտար ափե-րին կեանքը իմաստաւորելու համար բաւական չէ միայն անձնական բարեկեցութիւնը, հարկաւոր է հայ մտայ, հայ պահել շրջապատը, պայքարել ուժացման դէմ: Երեւանում նա ստաց. «Մեր հայրերը զոհուեցին հայ լինելու հա-մար, այդ պատճառով իսկ ի-րաւունք չունենք ինքեանք դադարել հայ լինելուց»: Սա իր կարգախօսն է: Իսկ գո՞ր-ծը: Գեորգ Սարաֆեանը 1929 թուականից սկսած մասնակե-ցում է գաղութի տարբեր յանձնախմբերի աշխատան-քին, աշխատակցում հայկա-կան ուստիօժամին, որին շատ տարիներ առաջ նիւթեր էր ու-ղարկում Արշակ Ծօպանեանը: Սարաֆեանին իր նպատակ էր բերել հայկական հինգ վար-ժարանների ստեղծմանը, հանդէս է գալիս արգենտինա-հայ մամուլում, շատ փնթեր է գործադրում համայնքի ա-ռաջդիմական ուժերը միա-ւորելու, միաւոր արգինաւ-ւէտ գործունէութիւն ծաւալե-լու համար:

1959 թուականին Սարաֆե-անը ֆրանսերէնից իսպանե-րէն թարգմանեց եւ հրատա-րակեց Սուրպուրի համալսարա-նի դատախօս Հրանտ թրոքու-եանի «Հայ գրականութեան պատմութիւնը», իսկ 1965-ին՝ նախ հեղինակի «Հայաստան

եւ հայկական դատը» գիրքը, որին իր հաւատի թելադրան-քով աւելացրել է Հայաստա-նըն այսօր» գլուխը, ուր իս-պանալեզու ընթերցողին է ներկայացնում իր վերածնե-ւած հայրենիք՝ Սովետական Հայաստանի ձեռքբերումները մշակույթի, գիտութեան, ժո-ղովրդական տնտեսութեան տարբեր բնագաւառներում:

...Աւագ որդին, որին խոր-հրդանշաբար Գեորգ եւ Ռո-զա Սարաֆեանները Յարու-թիւն են անուանել, ակնա-ծանելով սեղանին է դնում իր հօր երկարամեայ աշխատան-քի արգասիքը՝ «Մաղկաբաղ հայ բանաստեղծութեան» գիրքը, որը հրատարակուել է 1984 թուականին: Արգենտինա-յի գրողների միութեան անդամ Սարաֆեանի հմուտ թարգմանութեամբ իսպանե-րէն են հնչում հայ ժողովրդի բանաստեղծական ոգին, նրա երգը եւ ցաւը, յոյսն ու սէրը: Աւելի քան երեք հազար նա-մակ-արձագանք ստացաւ թարգմանիչն աշխարհի տար-բեր երկրներից:

Ոգեւորուած այդ յաջողու-թիւնից՝ Գեորգ Սարաֆեանը ձեռարկել է մի ուրիշ մեծա-ծաւալ գործ՝ թարգմանում եւ կազմում է «Հայ արձակի ծաղկաբաղը»: Թարգմանիչը հոգեւոր կամուրջներ է նե-տում ժողովուրդների միջեւ, իր աւանդը բերում նրանց բա-րեկամութեան ամրապնդման գործին եւ, իհարկէ, ծառա-յում իր ժողովրդին, նրա հը-նազոյն մշակույթին:

Սարաֆեաններին լաւ են ճանաչում Պուէնոս Այրէ-սում: Հայաշուշ, հայախօս գերդաստան են: Վեց դասու-ունի Գեորգ Սարաֆեանը՝ ե-րեք տղայ, երեք աղջիկ: Ու նրանց մասին խոսելիս հպար-տութիւնն ու ուրախութիւնը աշբերում ատում է:

Իմ հարստութիւնն եւ եր-ջանկութիւնն այն է, որ նը-րանց եմ փոխանցել հայկա-կանութեան ոգին, հայ լինե-լու պատիւն ու պատասխանա-ւորութիւնը:

Եւ, իսկապէս, այս յարկի տակ ամէն ինչ չնչում է հայ-կականութեամբ: Պօսքը պա-տերը զարդարող նկարների ու դրուագումների, կամ հայա-տառ գրքերի մասին չէ միայն: Պօսքը այն ոգու մասին է, որը միշտ ներկայ է աշտուղ:

...Յուլիսեան մի երեկոյ, մինչեւ ուշ գիշեր նստած, դի-տում ենք բազմաթիւ թղթա-պանակները, դիտում լուսա-նկարները: Աշբերիս առջեւ արգենտինահայ գաղութի պատմութիւնն է, այդ պատ-մութեան մի մեծ հատուածը: Նշանաւոր անուաներ, դէմ-քեր, իրադարձութիւններ: Այս ամէնը ամենայն երկիւ-ղածութեամբ պահուում է Սա-րաֆեանների յարկի տակ, պահուում է ոչ միայն որպէս յիշատակ, այլեւ որպէս պատ-մութիւն: Մայր հայրենիքին վերաբերող իւրաքանչիւր իր, գիրք թէ լուսանկար մասունք է դառնում Սարաֆեանի հա-մար: Առաջին անգամ նա հայրենիք է այցելել 1974 թը-ւականին, իսկ անցած տարի մասնակցեց Հայաստանի գը-րողների Զ-րդ համագումարի աշխատանքներին:

—Երազ օրեր ապրեցի Հա-յաստանի մէջ, — յիշում է նա եւ ոգեւորուած պատմում նոր Եդեսիա աւանի ստեղծմանը ունեցած իր մասնակցու-թեան, հերոսների յիշատակը յաւերժացնող կոթողի, 800 ա-շակերտ ունեցող դպրոցի, հայրենի եւ սփիւռքահայ ան-հայն գրողների հետ ունեցած երեւանեան հանդիպումների եւ, իհարկէ, իր մտաւորու-թիւնների մասին, որոնցից ամենազգաւորը սփիւռքի նոր սերունդն է, նրա ապա-րանքը:

Այո, կան կեանքեր, որ նը-ման են լեռն ի վեր բարձրա-ցող կամանների: Գեորգ Սա-րաֆեանը դիտում է իր ճանա-պարհով, լեռն ի վեր բարձրա-ցող, իմաստասիրուած ճանա-պարհով...

ԳԱՐԻԿ ԻՍՐԱԵԼԵԱՆ
«ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՁԱՅՆ»

UNION GENERAL ARMENIA
DE BENEFICENCIA

COMISION DE DAMAS

CENA DANZANTE 76º ANIVERSARIO

Sábado 13 de Junio de 1987

21,30 Hs.

ARMENIA 1322

Reservas: 773-2820

772-2617

U.G.A.B.

ACTIVIDADES A DESARROLLAR

- SABADO 13 DE JUNIO:
CENA 76º ANIVERSARIO
- MIERCOLES 1º DE JULIO:
AVANT - PREMIER - CINE SANTA FE 1
- SABADO 3 DE OCTUBRE:
NOCHE DORADA '87 - SHERATON HOTEL
- VIERNES 13 DE NOVIEMBRE:
KERMES ANUAL

ՄԵՐՈՒՆԴՆԵՐՈՒ
ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԸ

Խաղաղ և պայծառ երկրի մըն էր. քեռն արեւն հնուցանմ, սակայն անոնե ճառագայթներն իւր ցոլքը երկիմբը կը յուսարորէր տեղայն երանգներով, մեղմորոյին տարածելով ամէնեւրեք: Թիքնն թարմութիւն մը կ'պայ, Թորոնթօյի արուաքաններէն մէկուն մէջ, հասարցութի էինք թողորս - մօտ հափիթ յիսում պատանի-պատանուհիներն, Ապրիլեան յուշատունին պիտիլ հաւաքոյթն մը ունեցաւ իշի: Նար:

Բայց մախ՝ որոշուեր էր ծառ
մը տնկել մահատակներուն յի-
շատակին:

Բոլորուեցանք թեթևօրեն փորձած փորը փոսի մը առջև, և կարճ արարողորհման պահաս։ Շուրջս կը դիտէի։ Բարեգործական համալիրին մէջ կը գտնուէինք։ ընդհանրապէս չէք մը, իր հանդիսասարահով, մարգարաւով, ամենեղանց դպրոցի դասաւանդներով, գրասենեակներով, ճաշարանով։ Ենթին կից կը խաչաքար գեղեցիկ յուշակոթող մը, զոր անցեալ Ապրիլ 24ին կառուցել էին և օծել մեծ հանդիսութեամբ։ Քիչ մը աճողին կը տեսնէի կիսախորտ մարմինը այն կառոյցին՝ որ պիտի լլայլայ հայ եւ կողեցի, և որուն բացումը կը յուսան կաւորող Սեպտեմբերին։ Գալ տարի պիտի չընդուն, ճոյն համալիրի շրջանակին մէջ, Բարեգործականին ամենեղանց վարձարանը։

Փոքր Հայաստան մը: Մշակութային կեդրոն-եկեղեցի-դպրոց: Ե՛ւ յուշակոթող:

Քիչ քան հեռուէն կուգար խղճ արձեանալով ահմամար ինքնա-
շարժներու վազքին, մինչ պա-
տանի մը կը սկսէր կարողա-
Միտրվէաւին ՎԱՍԱԳՅԱՆԻ ծառ
նկելկու Կաթիովով: Նիհար, բա-
րակ մանկույ մըն էր, Թորոքոն
ծնած, արլսեցի ծնողներէ: Բա-
նորը կը որդողողային կոկորդի-
մէշ, պառն մը կը կարկառէր, ձա-
յնը կը բուլաւար, ապա վերստին
ընթացք կ'առնէր, հասնելու հա-
մար ասարտին:

Ալքիբր կը հետեւէին շրջանակ կազմած պատահիմներու դմբերուն. ի՞նչ կ'անցնէր անոնց ու դէպքերէն եւ հողիներէն, ի՞նչ կը մտածէին անոնք, աքաղաղակներու այս գաղակներն ու թոռնիկները, որքանակ' կ'ընթացնէին Սիւրբաշեանի հողից պաշտամարջը, մտադրք ծառի մը բաւական ստորեւից տակ ինկող հողբերդութիւնը մեր ժողովուրդից, խորհրդապետն ճանձն « Խաչքարեւորն աշխարհնդ - համատարած գերեզմանոցդ:

Ի՞նչ կը զգային այս տղաքը: Անոնց երակներէն կը վազէ՞ր կիրքը հայրենական շառագոյն հողին, կը յուզուի՞ն անոնք կործանած գիւղերու եւ շէնքերու յի-

շատակով, անոնց սիրտերը կը կարդայի՞ն անցած փառքերու եւ շէնուրակ կեանքներու կոտուածութիւնը: Զեմ գիտեր, եւ թերեւ երբեք չգիտեամ: Մեր ակնկալութիւններն ու յոյսերը կապած ենք այդ հարիւր յիսուն պատանհներուն, անոնց մտան սեւաշորի ու թխամազ ու արծուաքիթ հազարաւոր-հազարաւոր հայորդիներուն:

Յոյսերը կապած...: Ի՞նչ հիմնած վրայ, ի՞նչ ապահովությունան: Ինչպե՞ս կ'ընամար ակնկալել որ անոնք - արարող երրորդ, չորրորդ եւ վաղը՝ հինգերորդ սերունդները - զգան մեզի՝ պէս, մտահոգոյին ու տառապին մեզի՝ մնա՞ն, հաջերէն բառերուն մտեւնա՞ն որպէս թանկանքն զոմարներու, եւ անկերշօրէն ճնշներով Մտեղներուն յիշատակ-վրձնով՝ չ'ոչ մեզի պէս:

Ինչպէ՛ս կրճաճ ակնկալել:
Էր դիտե՛մ բոլորը. ինչե՛ր կա-
րելի է ընել այս օրոգմանը: Նա-
ւածք դանդաղօրէն կ'անցնի մե-
կը միտե՛մ, եւ լաճկարծ, այս բո-
լը պատահի՞նքներն կողքին ու
անոնց խառնածո՝ կը տեսնե՛մ
ծերտիկ կի՛ն մը - սեւեղ մէջ
կորսուած, կարճ, կծած, գլուխ
պատած սեւ ձեւիցոյցով երկն
սակայն դուրս կը հոսի ու ճա-
լիւսի կողմ կը թափուի ձիւն մաշե-
լով խորքէ: Հայ մայրիկ մը, ա-
ւանդական տիկաբար-մարմնացու-
մը հին օրերու փառքերուն, ա-
ւանդաբաններուն, քարիքներուն
եւ սրբոյթիւններուն: Մարմնա-
ցումը մեր ժողովուրդին հոգեբա-
նութեան:

Հո՛ն է աճ, երկու թեւերը իրա-
րու կապած, գլուխը խոնարհ, աչ-
քերը յառած ծառատունկի՛ն՝ որ
այժմ երկու տղոց ուժեղ աչք ըն-
թուշ ձեռքերով փոսին մեջ կը
գետնեղուի:

Այդ ծառից շուրջ ահառասիկ
որ իրարու կուգան, կը միանան
երկու տարբեր սերունդներ. մին՝
պալ աշխարհին հետ ա՛յ իր հաշի-
ւը մաքրած բայց Միջ ծառը սրբո-
ւին մէջ, և միւր՝ հաստատ
բաշխելով աշխարհ մտնող, արեւ
չաշխրուն մէջ և թփարստող
կեանքը սրտէն ներս: Այդ սրբո-
ւէն ներս տեղ պիտի ունենա՞յ
մեր պիտիւ, հողից կարօտը պի-
տի պիտի՞ անոր մէջ:

Այս պահը - երբ եղեռնի Յու-
շակերտի մը հովանքին, կիսա-
կառույց եկեղեցիի մը շուքին, եւ
մշակութային կեդրոնի մը առ-
աքմեջկան ապահովութեան
տակ իրարու կուգան սերունդնե-
րը -, այո՛, այս պահը պիտի տը-
պատրուի պատմահերետոյս հոգե-
բանութեան մէջ, ուղեցոյց պիտի
հանդիսանայ՝ ամեն

Աքսորական սերունդներուն հերթափոխութիւնն է:



Ռոպէրթօ Մայիսասեան

Ամերիկայի Հայ Դատի Խորհուրդի հրաւերով Միացեալ Նահանգներու զանազան քաղաքները այցելած էր Արժանքիի Միջ-Միութեանական Խորհուրդի ներկայացուցիչ Ռուպերթօ Մալխասեան:

Ապրիլ 23ին, Ռուպերթո Մալ-
խասեան, որ կը ճանադրուի ըն-
կերակցութեամբ Տիկ. Մալխա-
նեանի, հրապրումս թ Պոստոնի
Հայ Իրաւանց Խոհանոցի կողմէ
բարեկամական շրջանակի մը
առջեւ զեկեղեղի ու գործունե-
ութեան, ինչպէս Հայ Դատի հե-
տապնեման ծրագրերնեմոյ մա-
սին: Հանդիպումս տեղի ունեցան
թ Ռութթթաւանի Պալլար Հաս-
տատոյեանս արահի, երեկոյեան
ժամը 8.00ին:

Ռոպարթո Մալխասեան հախալտանակը ըրած է Արծաւթինի մէջ Միշ-Միտքեանակն Ռոպարթո կազմաւորումի անդադարած՝ Ժընեի մէջ Մալխի թաղապարսկեան եմբայանէն հակախիթի մօտ տարաւորած աշխատանքներուն, ու ապա պարտած իր յաղաքարքները - Նիւ եորք, Մալխի մօտ, հայութիւնը պէտք է գրաւ արքուն ու քրպէ դիտուի. առ այդ, պէտք է ուժ տալ ոչ-կառավարական կազմաւորութեանը:

Ստորեւ իր խօսքը՝ իր ընդհա-
նուր գիծերով.-

Մեծ Նդեռունէն ետք ամէնէն սերունդը իր պայմաններուն եւ իր խնդիրներուն համաձայն աշխատանք տարածել է Հայկական Դատին ուղղութեամբ: Մեր արտադպիւն կարելով է ճանչնալ անոնց տարած աշխատանքը եւ մտածել ու ծրագրել թէ ինչպէս արդի մասնաձեւերով պահանջներու եւ տուեալի տու համաձայն, կարելի է Միջազգային գետնի վրայ արժեւորել եւ հետապնդել Հայկ. Դատը:

Սեդր, համար Հիմնական
կարելություններ կայացուց-
Աժմաների մէջ գիտութեան
կան ընդհանրական իշխա-
նութեան տապալումը եւ 1983/ի
Դեկտեմբերին ներկայ նախա-
հանգի Ռազմ Աֆանյանի ընտ-
րութիւնը որպէս հանրապե-
տութեան նախագահ: 1984/ի
երկրորդին մէջ հաստատուած Ժո-
ղովրդավար կառավարման
թիւնը մեղի բարեկամ էր, հե-
տեւաբար դիմեցինք պետա-

կան մարդոց որ նեցուկ կանգ-
նին Հայկական դատին: Ար-
ժանթնին, որ զինուորական
խումբային օրով ճանչցած էր
մարզկային Իրաւան քաղա-
քայումները, ինը հազար ան-
ձերու խոշորանքով, բան-
աստիւթիւնը եւ սպանութիւ-
նը, պարտատ քոնոնեցու
ամբողջովին մեղի նեցուկ
կանգնելու ՄԱԿի մօտ Մարզ-
կային Իրաւան Յանձնա-
խումբով: մէջ իր ներկայա-
դուղիններուն միջոցով:

Հայկական Դատի հետա-
պրնման ամենաազդու եղա-
նակը նկատեցին համազգա-
յին մարմին ժը գոյառումը
որ Համադրմումը պիտի ըլլար
անվտանգ բոլոր մեծ ու փոքր
հազարակերպութեններուն,
ներառեալ Հայրենակցական-
ները եւ Հայ տարբեր զաւա-
նանքի Համայնքները: Մը-
տածեցինք կէտերու մասին,
որոնք չուրէր Հայը երկու կար-
գիք չէր կրնար ունենալ:

Հասարակաց կետը Հայկ
Յերապալաուկեան ճանչման
հարցն էր, որուն ճշտող եկան
բոլորովիլ ամբողջ հայուկե-
նը, բացի, դժբախտաբար
Դաշնակցուկեանն, որ հա-
մազգայն հարցի մը հետա-
պընդում ուղեց առանձին ի-
րը դարձնել: Դաշնակցու-
կեան ալյամբեզ ալս դիւրեւ
նպատտ չեղաւ մեր համազգե-
այն եւ հասարակաց աշխա-
տանքին:

Խորհուրդը նախ ուսումնա-
սիրեց և ըննեց Հայկ. Հար-
թի տեղադրվին պատճառնե-
րը. նկատեցին, որ մինչ այդ
տարուած աշխատանքներուն
մէջ սխալ յօտեցումն կը կար-
Ցեղապահուիլեան ճանաչու-
մը, Հայկ. Հողերու վերա-
դարձը և հատուցումն հարցը
միասնաբար և անբաժան կը
ներկայացուէին, ինչ որ սխալ
մարտավարութիւն էր, սխալ
մեթոտ մըն է: Հարկ էր զա-
նոնք անհատիկ իրարմէ: Պէտք
էր աշխատիլ միայն Յեղա-
ստանութեան ճանաչումը ա-
պահովելու ՄԱԿ-ի մէջ:

Տասօթ էր 1979ին, ՄԱԿի
Մարդկային իրապես ենթա-
սարգելախորհրդին մէջ, Հայկ
նպաստ որոշում մը կար, որ
սկիզբը ծանօթ է թիւ 30 պար-
բերթիկին անուանումով, եւ
որ փառացուցեցաւ առանց
միշտապահելու պարբերութեան
թիւը: Այդ հարցին դրական
լուծումին մէջ շատ կարեւոր
դեր մը ունեցեալ ամերիկահա-
մարմինը: Սակայն փերթիկ-
եայ թուականն սխալ էր. 198

Ներքին գործերի նախարար Մարտին Բաբայանը 1984 թվականին Երևանի մարզի Մարզկոլի Կուլտուրա-մանկավարժական ինստիտուտի Գրականության ֆակուլտետի լեզվաբանության բաժնի ղեկավարն էր:

Քաղաքական, զորաւոր և
կուսքի կարօտ էր ներկայ
ւելու համար:

Արժանթինը գերհզոր գե
տուութիւն մը չէ, ոչ ալ Զար
սալի, Գերմանիոյ կամ Ան
լիոյ կարեւորութեամբ մը
չազգային ուժ մը ինք
յացնէ: Այսուհանդերձ
Մարդեկային իրաւանց շար
քով շատ կարեւոր դիրք զբա
նդն աշխարհի ինչպէս ՍՄԿ
մէջ:

[illegible]

Արժանթինի հիմնական շրջանը ունեցելու 1984թ-ի և 1985թ-ի Ռեխիմերրի պատրաստած մեծ ղեկավարի վաճառքացումը ինչպես Այսօր առանց մայրամասնության հիմնարկում մեջ միջուկային կարելի է ըսել թէ մեր պատմության հիմնարկում երկար աշխատանքային ժողով մյուսն էլ չկա Արժանթինի մասնագետի հետ եւ անակադեմիկ մասնագետ Ռուբերտան, Ռեխիմերրի ղեկավարի նախադիմը օրակարգի վրայ բերելով քաղաքական համար Արժանթինի հետ, Ֆրանսայի մասնագետի է որ նաեւ շատ օգտակար ձևերի հայտնաբերում:

Այլ պարագայի
է խորհրդուն ներգրավ
թիւնը որպէս թիւ: Երբեք
պատուիրապետութիւնը
մեծ խումբն է որ մեղադ
բաղարարականութիւնը
վարէ:
Ենթադանախադանքն
դովը է կսիսն Փետրար
են կը տեսնէ չորս շաբաթ
Յանաճախութիւնը նստալը
յը կը սկսի Ստադառութիւն
շաբաթ Ստադառութիւնը: Այն
թան զործ կայ կատարելի
այդ ժամանակը շատ արդ
կանցնի: Եսակայ արդեան
էտ զործանելութեան շաբաթ
անդաւարար են չալ զործի
ներուն թէ թիւը, թէ ինք
(Շար. Ե. Ե. Ե.)

Ոգեկոչումներ...

(Շաբ. ր. էջ 10-էն)
պէս մտաւորական Գրն. Ժի-
րայր Դանիէլեան:

ՊԵՐՈՒԹ

Ազգային երեք կուսակցու-
թիւններու կազմակերպու-
թեամբ, տեղի ունեցած է քա-
ղաքական հաւաք, Յակոբ Տէր
Մելքոնեան արահին մէջ:

Հաւաքի բացման խօսքը կա-
տարած է Վահրժ Ժէրէճեան:
Հնչակեան կուսակցութեան
կողմէ խօսք արած է Ահարոն
Շիրոտեան, Ռամկավար Ա-
ղասական կուսակցութեան
կողմէ՝ Ընկ. Յակոբ Գու-
յումճեան, իսկ, Հ.Յ. Դաշ-
նակցութեան կողմէ Ս. Կարա-
պետեան:

Փակման խօսքով Հանդէս
եկած է Լիբանանի առաջնորդ
Արամ Նպա. Բէշիշեան:

Ներկայ գտնուած են Մեծն
Տանն Կիլիկիոյ Գարեգին Բ.
Աթոռակալը եւ պետական
հայ երեսփոխանները:

ԹՈՐՈՆԹՈ

Ապրիլ 24ին, Հ.Բ.Ը. Միու-
թեան Կեդրոնի չրջափակին
մէջ գտնուող Եղեռնի Յուշար-
ձանին մօտ անելի քան 1000
հայերու ներկայութեամբ տե-
ղի ունեցաւ հոգեհանգստեան
արարողութիւն:

Թէքեան Մշակութային
Միութեան, Հ.Բ.Ը.Մ.Ի, Նոր
Սիրունդ Մշակութային Միու-

թեան, եւ Հայաստանեայց Ե-
կեղեցւոյ կողմէ կազմակեր-
պուած Դժամակի հանդիսու-
թիւնը տեղի ունեցած է Նոյն
Կեդրոնին արահին մէջ, որու
ընթացքին ելողթ ունեցած են
Հրայր Մինասեան եւ Արա Գա-
լայճեան:

Յայտագրերին իրենց մաս-
նակցութիւնը բերած են Հայ-
կական վարժարաններու ու-
սանողները:

ՅՈՒՆԱՍՏԱՆ

Ապրիլ 23ի երեկոյան Ա-
թենքի կեդրոնական հրապա-
րակին վրայ Անժանթ Զին-
ւորի Յուշարձանին շուրջ կա-
յացած է տպաւորիչ հսկումի
արարողութիւն, որ տեւած է
մինչեւ ուշ գիշեր: Մեծ թիւով
հայորդիներ, յատկապէս ե-
րիտասարդներ մասնակցած
են այս հսկումին:

Երկրորդ ձեռնարկը, որ
բաղաճական բնոյթ կը կրէր,
կայացած է Նէա Զմիռնիի
հայկական Յուշարձանի հրա-
պարակին վրայ, մասնակցու-
թեամբ հաղաքապետին եւ
հիլլեն համայնքի ներկայա-
ցուցիչներուն: Զառախօսու-
թիւններէն ետք, ներկայ ժո-
ղովուրդը կարգապահ շարքե-
րով, ոստիկանական խիստ
հսկողութեան տակ, ուղղուած
են թրքական դեսպանատուն,
որուն ինչպէս միշտ մայր

դարպասը փակ պահուած էր
եւ յանձնուած հիլլեն ոստի-
կանական շրջափակի մը հսկո-
ղութեան:

Պահանջատիրական Յու-
շարձը փակցուած է դարպասի
վրայ, իսկ քիչ անդին հիլլիդ-
ւած է իօզլի խամաճիկը եւ
թրքական դրօշը:

Հսկայ թափօրը ապա ուղղ-
ւած է Անժանթ Զինուորի
Յուշարձան, ուր զետեղուած
է հսկայ ծաղիկապսակ մը:

Կայացած է հրապարակա-
յին ոգեկոչական ձեռնարկ:

Յուշիչ տեսարան պարզած
է տասնեակ մը վերապրողնե-
րու մուտքը արահ: Գործա-
դրուած է գեղարուեստական
յայտագիր մը:

ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ

Ապրիլ 24ի օր, 50.000 իրա-
նահայեր Թեհրանի Առաջնոր-
դարանէն մինչեւ Ս. Աստուա-
ծածին թափօրով տողանցած
են, պատաստուներով:

Յոյցը աննախընթաց եղած
է թէ՛ թիւի եւ թէ՛ ժողովրդա-
յին խանդավառութեան տե-
սակէտէն ու գերազանցած
նախորդ տարիները:

Նման հաւաք-բայաշըշա-
ներ կատարուած են նաեւ
Ջուղայի մէջ, Ս. Ամենափր-
կիչ վանքէն մինչեւ Արարատ
Միութեան Կեդրոնը:

Երիտասարդներ եւ զանազ
պահէի Նիւ Եորքի, Փրենքի,
Փարիզի մէջ, որպէս Հայ Դա-
տի գործիչներ: Ասոր համար
անհրաժեշտ են մեր բոլոր զա-
րուկներու նիւթական եւ բա-
րոյական մասնակցութիւնը:

Հայութեան համար
երկու ընտրու-
թիւն կայ. կամ կազմալուծ-
ւիլ եւ անհետանալ եւ կամ
մեծօրեայ պահանջներուն հա-
մաձայն կազմակերպուիլ, ե-
րազ ունենալ եւ գործել:

Բանախօսութեան աւար-
տին, տեղի ունեցած է հարց-
պատասխան:

Փրոֆ. Վազգէն Բարսէղ-
եան, որ «Հայ ճարտարապե-
տութեան Արխիւներու Մրա-
գիր»ին պատասխանատուն է,
հարց տուած է թէ արդեօք մեր
Դատի հետապնդման անհա-
հեշտ եւ որպէս առաջին հան-
գրուան նախընտրելի պիտի
չլը՞սուր թուրքոյի հայկական
յուշարձաններուն պահպա-
նումին համար կատարուելիք
աշխատանքները, օրինակ ին-
չեմ(ԲՔ)ի գծով:

Երբ ստեղծուի Հայկ. Ոչ-
կառավարական կազմակեր-
պութիւնը, անոր պաշտօնին
մաս պիտի կազմէ նաեւ Հայկ.
յուշարձաններու պահպանու-
մը հետապնդելու խնդիրը:
Պիւտճէկի հարցով՝ առա-
ջարկուած ծրագիրը պէտք ու-
նի շուրջ 125.000 տարրի, ա-
մէն տարի, որպէսզի աշխա-
տանքները գոհացուցիչ ձեւով
առաջ տարուին:

ԹՈՒՐԻՔԻՈՅ ՀԱՅԿ. 90
ԿԱԼՈՒԱԾՆԵՐԸ ԿՈՌՈՒԱԽԶՈՐ

Վանի շրջանի Էրճիշ գաւառակի Գարագիլիւս գիւղէն 82 հոգիի
ստորագրութեամբ նմանկ մը լոյս տեսած է «Հիւրիւրիւք»ի մէջ:
Նամակագիրները կը յայտենան որ իրենց գիւղին մէջ հաշւեր մնա-
ցած անելի քան 90 կալուածներ կան, որոնք սեփականութիւնը
դարձած են երեք ազդեցիկ ընտանիքներու, մինչ կալուածները
պէտք է արձանագրուած ըլլային պետութեան անունին:
Նամակագիրները հարց կուտան, թէ ինչո՞ւ պետութեան իրա-
ւունքը քանի մը ճարպիկ մարդոց ձեռքը անցնի եւ տեղացի
գիւղացիներն ալ զրկուին այդ կալուածները վարձել եւ «զանոնք
օգտագործելու կարելիութենէն»:
Գիւղացիները կ'անցնեն նաեւ, թէ տակաւին գիւղին «Մայ
Միտիտլի»ի (Կալուածներու Տնօրէնութիւն) մօտ անհրաժեշտ
արձանագրութիւններ կան, որոնք կը փաստեն թէ ինչեւ կալուած-
ները հայապատկան են եւ իրենց ալ բազմաթիւ վկաներ ունին այդ
մասին:
Ինչպէս կը տեսնուի, Տեղապահութենէն 72 տարիներ ետք իսկ,
թուրքերը կ'աշխատին բաժնի հանել աւարէն:

La Organización de
Damas de la Iglesia Armenia
San Gregorio El Iluminador
Invita a Usted al
Almuerzo, Desfile y Te Canasta
que se realizará el día 24 de Junio de 1987
en la Residencia "Salvatori" sita en la calle
11 de Setiembre 1647 - Capital Federal
a partir de las 12,30
ENTRADAS LIMITADAS

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵՌՈՒՍԱՏԵՍՈՒԹԵԱՆ ԵՒ
ՌԱՏԻՈՀԱՂՈՐԴՈՒԹՅՆԵՐՈՒ ՊԵՏԱԿԱՆ
ԿՈՄԻՏԷ
ԱՐՏԱՍԿԱԶՄԱՆԻ ՀԱՄԱՐ ՏՐՈՒՈՂ
ՀԱՂՈՐԴՈՒԹՅՆԵՐՈՒ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հարաւային Ամերիկայի հայութեան համար տրուող հաղոր-
դումները լսելիք ամէն օր Պուէնոս Այրէսի ժամանակով՝ 19-էն-
20. (Երեւանի ժամանակով՝ 02-էն մինչեւ գիշերուան 8-ը), 81.64
եւ 81.65 մեքը ալիքներով, 9450, 9479 բն. յաճախակցութեամբ:

Panadería Oriental
de Juan Der Ghazarian e hijos
PAN Y EMPANADAS ARABES
Domingos abierto - Descuentos a instituciones
ATENCION: SI UD. NOS TRAE EL RELLENO,
NOSOTROS LE HACEMOS EL LEHMEYUN
GORRITI 4719. CAP. T.E.: 71-7924

CASA
Rivera
CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filares. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier B. Kuyumdjian
TUCUMAN 1438. PISO 7º
T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

ՌՈՊԵՐԹՈ ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ...

(Շաբ. ր. էջ 14-էն)

կան կարեւորութիւնը. նման
լուսավիճակի յաջողութեան հա-
մար անհրաժեշտ է բազմա-
պատկեր միջոցները:

Ժընեւի մէջ յաղթանակ մը
տարուեցաւ երբ 1985ին Ուի-
թթերի տեղեկագիրը իր ամ-
բողջութեամբ թեր քուէար-
կուեցաւ: Հոն առաջին անգամ
ըլլալով հայկական շարժերը
որպէս Տեղապահութիւն ըը-
նորոշուեցան:

1985էն ետք նոր ձեւեր եւ
միջոցներ փնտռուած եւ գտնու-
ած են Հայկ. Հարցը անելի
բարձր մակարդակի վրայ բե-
րելու, սակայն այդ ծրագրին
իրագործումը անկարելի է
միայն Արժանթինի հայու-
թեամբ, ոչ ալ կարելի է ամե-
րիկահայութեամբ: Անհրա-
ժեշտ է շատ մը երկիրներու
հայ գաղութները գորաշարժի
ենթարկել, որպէսզի միացեալ

ծիգերով կարելի ըլլայ ապա-
հովել ծրագրին յաջողութիւ-
նը:

Թուրքին դէմ կամ մեր Դա-
տին յաջողութեան ի խնդիր
պայքարը պէտք է տանիլ,
ընականաբար, բազմաթիւ
ճակատներով: Այսուհան-
դերձ միջազգային բարձրա-
գոյն բեմը ՄԱԿն է: Պէտք է
գործենք այդ ուղղութեամբ եւ
ծրագիրները մշակենք այդ
նպատակով: Պէտք է ամէն
առթիւ ուրիշին դիմենք մեր
ձայնը լսելի դարձնելու հա-
մար: Մենք պէտք է միջոցը
ունենանք խօսելու ուղղակի
մեր հարցերու մասին, եւ
ՄԱԿը այդ ամպիոնն է:

Ասոր համար անհրաժեշտ է
ստեղծել հայկական Ոչ-Կա-
ռավարական կազմակերպու-
թիւններ: (Non-Government
Organisation - NGO): Պէտք է
պատրաստել նաեւ մասնագէտ



Su café molido
al gusto oriental
Gran Visir
Boedo 510.
T.E.: 97-4763

Campaña del Deportivo Armenio Campeón Nacional B 1986/87

Armenio demostró que puede con los grandes

(viene de pág. 1)

infaltable goleador, Maximiliano Cincunegui.

Luego, Boca fue puro fervor en su intento de triunfar y a poco del final, Rinaldi puso el 2-1, que parecía definitivo.

Pero ésto era injusto; Armenio no lo merecía, pero igualmente era así. No obstante, y como era previsible, llegó la paridad, sobre la exploración del match. Fue un gol espectacular; arrancó en los ples de Vega, quien luego de eludir a tres rivales, cedió a Maciel; éste enfrentó a Gatti, le amagó, lo dejó

atrás y lo venció.

Después de este instante finalizó la lucha con un justo resultado, porque Boca fue superior a lo largo de ambos enfrentamientos, pero Armenio nunca se sintió derrotado.

Esto, da la pauta de que el Deportivo Armenio quiere crecer, por eso, ayudémoslo entre todos, para que el nuevo desafío que afrontará a partir de agosto en el campeonato de Primera División no sea un fracaso. Yo estoy seguro de que no lo será.

Daniel R. Der Avedissian

RESUMEN

PARTIDOS JUGADOS	G	E	P	GAF	GEC	PUNTOS
42	22	18	2	69	26	62
ARMENIO COMO LOCAL						
PARTIDOS JUGADOS	G	E	P	GAF	GEC	PUNTOS
21	14	7	0	46	15	35
ARMENIO VISITANTE						
PARTIDOS JUGADOS	G	E	P	GAF	GEC	PUNTOS
21	8	11	2	23	11	27

Publicidad:

• Para la Promoción y Publicidad de avisos en SARDABAD - idiomas armenio, castellano, portugués e inglés-, reserve su espacio telefónicamente al 771-2520, de lunes a viernes entre las 9 y 19 horas, solicitando la presencia de nuestra promotora, señora Lilian de Balayan.

La Administración

TECHNIK S.R.L.

Publicaciones Internacionales

Les ofrece a los Señores Fabricantes las revistas indispensables para su producción en Moda, Textiles, Calzado, Cuero o Piel.

WARNES 756
(1602) FLORIDA

T.E.: 760-0114

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetiesia"

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN

Calzado Correctivo
Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios

Bartamian

Av. Belgrano 1699 - Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

SURFING

Telas de plush-jersey-pique-
ribb-morley-toalla-etc.

Ropa Interior Varieles
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486 - Larrea 377

T.E.: 47-7390
Pueyrredon 358 (1032) Capital
T.E.: 47-1381

Periódico Armenio
"SARDABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a Vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315
Director
MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalia, recepción de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo